



外交部通訊

www.mofa.gov.tw

No.
Volume 29

4



中華民國精彩一百



全球視野

非洲新星——
南蘇丹共和國

新聞特搜

行政院陳副院長率團赴海地出席海國新任總統馬德立就職典禮（海誼專案）

公務園地

傳送鄉土情，發揚臺灣愛——
我華語教師在美國教學成效斐然

生活有感

菊島夏之旅——
駐華使節團澎湖參訪活動紀實

外交部

NO. 4
Volume 29



中華民國100年9月出版

出版機關 / 外交部

編輯 / 外交部新聞文化司

電話 / 886-2-2348-2999

網址 / www.mofa.gov.tw

地址 / 臺北市凱達格蘭大道二號

設計印刷 / 日創社文化事業有限公司

地址 / 臺北市民權東路六段11巷43-1號5樓

電話 / 886-2-7737-8585

本刊言論為作者之意見，不代表政府或本部立場

本刊圖文非經同意不得轉載

MOFA NEWS AND REPORT

中華民國100年9月號 · 第29卷 · 第4期



新聞特搜 Special Report

- 02 慶祝非洲日活動記盛—兼談駐外人員日常工作面臨之挑戰
- 06 行政院陳副院長冲率團赴海地出席海國新任總統馬德立就職典禮（海誼專案）
- 10 100年國際青年大使交流計畫授旗典禮紀實
- 12 公眾外交深耕廣植：臺灣元素正在土耳其逐步軟著陸
- 15 淺談在亞洲與全球金融危機下，亞洲區域組織的整合與消長



全球視野 Overseas Information

- 20 非洲新星—南蘇丹共和國
- 23 從三張照片看我與印度的關係
- 26 西班牙的快樂密碼
- 30 堅持夢想的行者—單車環球奇人吳時暢專訪

34

公務園地 Official Column

- 34 赴伊朗巴姆救援震災七日記
- 40 「亞蔬—世界蔬菜中心」
東亞及東南亞區域辦事處設施整建
啓用典禮紀實
- 42 傳送鄉土情，發揚臺灣愛—
我華語教師在美國教學成效斐然

48

生活有感 Life Essay

- 48 菊島夏之旅—
駐華使節團澎湖參訪活動紀實
- 52 桂河大橋懷舊
- 54 老兵不死 只是凋零
- 58 麥卡錫酒館



慶祝非洲日活動 **記盛**

兼談駐外人員日常工作面臨之挑戰

非洲駐華經貿聯合辦事處為各使節團代表國家與我國雙邊合作之共同平台，主要的目的在推動並促進非洲國家與中華民國之經貿關係，以造福臺灣與非洲之商務人士。



■ 前駐聖多美普林西比大使館主事 黎森榮



共襄盛舉

為慶祝2011年「非洲日」(AFRICA DAY)，非洲駐華經貿聯合辦事處(ATEF)特於本年5月25日(星期三)下午6時30分，假臺北市君悅大飯店舉辦歡慶酒會，由非洲駐華使節團東邀各界友好人士約3百人參加，共襄盛舉。筆者夫婦本年再度應聖多美駐華大使喬馬度(JORGE AMADO)之邀，參與盛會，與非洲友邦駐華官員及留臺學生互動敘舊，彷彿又回到曾服務近20年之非洲，至感歡愉，爰為本文，以分享讀者。

喬馬度大使

當日下午6時左右，應邀嘉賓魚貫進場，喬馬度大使亦在該館二等秘書安美果(AMERICO AFONSO LIMA VIEGAS)陪同下抵達會場。喬大使為聖國最大黨「聖多美解放運動」(MLSTP)資深國會議員，曾任聖農業、農村發展暨漁業部長，任內主導聖農業技術合作業務，與我駐館互動密切，筆者94年8月任滿離聖時，喬大使亦在機場送別，深情厚誼，至今難忘；另，安美果秘書來臺前在聖外交暨合作部服務，負責聖臺雙邊合作各案之執行，與筆者亦極為熟稔，此番在臺北重聚，彼此均感歡愉。

酒會進行

不旋踵間，外交部非洲司長陳士良夫婦、副司長沈真宏及王專門委員啓文、三科曾科長水龍、徐秘書福君、黎薦任科員聳傳及蔡國珠小姐，以及正在受訓的第44屆外交領事人員等相繼抵達會場。其中沈副司長、王專門委員、徐秘書、黎薦任科員及筆者曾



▲ 甘比亞駐華大使賈掬與馬總統於酒會上互相敬酒

先後在聖多美服務，對當地人、事、物均有深切了解，故在酒會中與聖國駐華大使、秘書等親切交談，倍感愉快。

兩岸關係

7時整，馬總統在楊進添部長陪同下抵達會場，全場賓客報以熱烈掌聲歡迎。行禮如儀後，非洲駐華使節團輪值主席甘比亞駐臺大使賈掬(H. E. ALHAGIE EBRIMA N. H. JARJOU)首致開幕詞，介紹非洲駐華經貿聯合辦事處為使節團所代表之非洲國家與我國雙邊合作之共同平台，主要目標與目的在推動並促進非洲國家與中華民國之經貿關係，以造福臺灣與非洲之商務人士。繼表示，上(2010)年我與大陸簽署包括兩岸經濟合作架構協定(ECFA)等15項協議，獲致巨大之成就，不但緩和了兩岸緊張關係，亦確保了相互間之經濟蓬勃發展。更重要者為

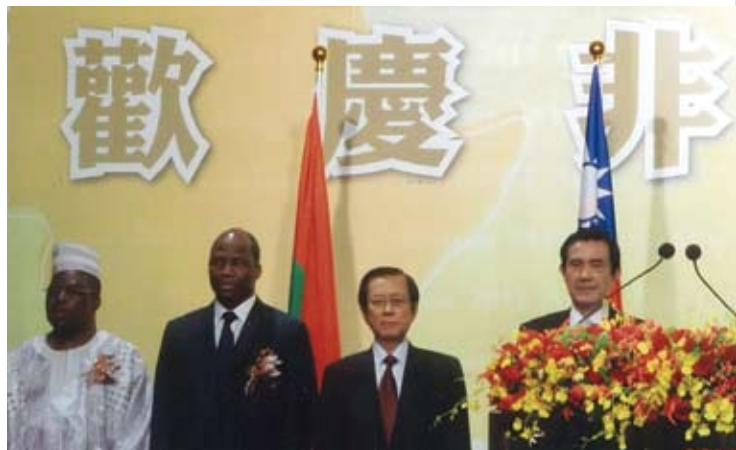
儘管兩岸完成了ECFA之簽署，但我政府並未忘記外交盟友，特別是非洲友邦，因此特別向馬總統表示感謝之意。

我國與非洲的聯盟成果

馬總統應邀致詞時，首先指出「非洲日」係為紀念1963年5月25日「非洲團結組織」之成立，該組織於2002年7月9日轉型為「非洲聯盟」後，針對非洲地區之合作與和平推動多項計畫，已獲卓著成果。總統並表示，臺灣與非洲在地理上雖然距離遙遠，但情感上卻極為親近，因我國除了與非洲友邦具有深厚情誼外，雙方更擁有追求自由、民主與平等發展之共同理念。自1960年代開始，中華民國即與非洲友邦分享我國之發展成果，援助內容從農技、畜牧合作逐步推展至職業訓練及醫療合作領域，近年來還包括開發再生能源等環境永續發展計畫。總統進一步指出，上年我在友邦布吉納法索示範推動「非洲一盞燈」計畫，提供布國學童夜間閱讀所需照明設備、協助布國國家醫療中心之興建與管理、甘比亞糧食自給自足計畫及建置職業訓練中心、聖多美普林西比火力發電之興建與管理、史瓦濟蘭新建國際機場工程等，均為雙邊合作之重大事項。

布國發展計畫的實現

應邀正在我國訪問之布吉納法索外交暨區域合作部長巴索雷（H. E. DJIBRILL YIPENE BASSOLE）亦以來賓身分致詞，渠表示由於兩國之密切合作，使許多有利布國民生發展之計畫得以一一實現，大大地改善了布國人民之生活，對我國持續協助布國發展及改善人民福祉，深表感謝。



友邦布吉納法索外交及區域合作部長巴索雷（左2）以貴賓身份應邀出席。

世界之愛

酒會上冠蓋雲集，應邀賓客不乏久未聯繫之舊識。其中「太極門氣功養生學會」出席人員的太極門標示（LOGO）衣著引人注目，筆者目睹，備感親切，當年在聖多美接待訪團之往事，亦驀然浮現腦際。事緣民國91年7月間，該學會一行20人，由洪石和夫婦率領，以「世界之愛和平親善文化訪問團」名義，抵聖多美4天，進行民間文化交流。訪問期間，由駐館排晉見聖總統梅尼士（FRADIQUE BANDEIRA MELO DE MENEZES）並作多場公開表演。

該次訪問，亦安排「世界之愛和平鐘」鳴鐘儀式，並邀請聖總統在內之非洲友邦元首在和平鐘上簽名留念。然該團攜帶之數百公斤重大笨鐘（和平鐘）之往返運送，卻令駐館大費周章。衆所周知，非洲大陸各鄰近國家間航空交通極為不便，為使「和平鐘」順利自加彭運來聖國，筆者連夜電洽友人—聖國駐加彭大使館—秘巴斯度（LUIS BASTOS）協助訪團一行安全過境，另洽請

加彭臺商吳政富先生代洽及代墊租用專機運送「和平鐘」來聖所需款項，終使該鐘順利於訪團抵聖翌日運達，順利完成任務。

該團結束訪問後，又因「和平鐘」本身及鐘架過重，聖航螺旋槳小飛機裝載困難，幾經交涉及折騰，始在聖航及機場相關單位人員通力合作下，拆卸機艙座椅，將「和平鐘」裝戴上機，運回加彭，繼續後段行程。如今事隔多年，回首前塵，仍令人頭皮一陣酥麻，難以忘懷其中之壓力與艱辛。

國旗飄揚獲援助

另臺北慧洋海運公司所屬「慧溢輪」(BENEFIT WISDOM)貨輪於92年2月6日載運日本援米來聖時，主機之TURBO CHARGER故障，由臺北惠航船舶管理公司派遣副總經理譚泰平緊急來聖處理，譚副總因匆匆啓程，事前並未查知我與聖國有邦交關係，且在聖京設有大使館。抵聖後復因人地生疏，語言欠通（聖國官方語言為葡語），以致一籌莫展，幸其在市區遊走時，發現我國旗飄揚，經入館內拜會王參事啓文（現在非洲司服務）說明來意，並轉報柯大使吉生後，大使館給予全力協助。筆者因與

聖海關及代理商熟稔，受命後即協助該公司辦理自日本空運零配件迅速減免關稅通關，該公司並緊急自南非等地調派三位技師來聖安裝修復，終使該輪於2月25日提前離岸，續往奈及利亞卸貨。事後據譚副總表示，經本館協助及洽談代理商減免費用後，得以減少損失達4萬5千餘美元（貨船多停留一天需費4千餘美元），折合新台幣約150萬元，慧洋海運公司亦特電本館，表示由衷感激。

維持良好的對外關係

我駐外館處人手均極單薄，尤其早年在非洲艱苦地區，人員編制多為大使之下僅有秘書一、二人，同仁在駐在地物質生活及資源極度貧乏，且面臨瘧疾等傳染病之威脅，平日尚需應付業務上五花八門之挑戰，必須時時刻刻戰戰兢兢，宵肝辛勞，始能完成任務。筆者認為外館人員派駐國家不管是否為邦交國，良好之對外關係至為重要，而此一關係之培養與建立，必須靠平素在繁忙之公務外，持續不斷努力廣結善緣，俾必要時能利用此一豐沛人脈，解決困難，達成任務。以上兩項事例，即為此一精神之充份體現。



▼ 陳特使在劉大使陪同下赴總統府參加海地新任總統就職大典。



行政院陳副院長冲率團赴海地出席 海國新任總統馬德立就職典禮（海誼專案）

為彰顯我國重視與海地55年來長久邦誼，以及長期以來我對海地人道救援及民主制度的支持，馬總統特別指派陳副院長冲擔任特使率團參加馬德立總統就職典禮。此行不僅增進兩國情誼，亦達到宣慰臺商的目的。

■ 中南美司



▲ 陳特使與南非特使於就職典禮會場交談。



▲ 陳特使與菲律賓特使前總統艾若育（Gloria Arroyo）於就職典禮會場交談。

造訪加勒比海友邦—海地

今年5月可說是意氣風發的「外交月」，除上一期所介紹蕭副總統充滿「拉丁風情」的「長誼專案」外，在同一期間行政院陳副院長也以總統特使身分，遠赴中南美洲造訪加勒比海友邦—海地。陳副院長此行主要目的為參加海地新任總統馬德立（Michel Joseph Martelly）就職相關慶典活動，亦期能收敦睦邦誼之效，故名「海誼專案」。此次訪問行程自5月11日至17日共計7天，行程緊湊而充實。

出訪緣起

本年4月20日海地政府公布總統大選第二輪投票最終結果，由隸屬「農民響應黨」（REPONS PEYIZAN）的總統候選人馬德立以67.57%之得票率勝選。海地總統蒲雷華（René G. Préal）任期於5月14日屆滿，為使政權順利交接，海國外交部規劃於同日舉行新任總統就職典禮。為彰顯我國重視與海地55年來之長久邦誼，以及海地歷經重大災難後，我對海地人道救援及民主制度的支持，馬總統特別指派行政院陳副院長沖擔任特使率團赴海地參加總統就職典禮。

訪問行程與經過

◆ 5月12日

抵達海地：陳特使一行於5月12日中午抵達首都太子港，我駐海地劉大使邦治會同海國總理府秘書長Francis Gracia及禮賓人員至機場迎接，訪團經禮遇通關後即驅車前往海外工程公司參訪。

參訪海外工程公司：由簡總經理宗仁簡報該公司在中南美洲暨加勒比海邦交國所承建之各項計畫工程情形，尤其強調海地部份工程均全力配合我駐海館規劃之雙邊合作計畫方向辦理，施工速度及品質甚受海地朝野讚譽。

視察大使館：特使團一行嗣於下午5時赴駐海地大使館視察，並聽取劉大使簡報兩國關係現況、未來展望及挑戰，並就未來雙邊合作規劃方向交換意見。

僑宴：同晚陳特使假旅海臺商所開設之吳家園中餐館款宴駐海地大使館、技術團員眷及海外工程公司、宇鮮水產公司、正道成衣公司等台資企業代表及幹部，餐會設席5桌，陳特使代表馬總統嘉勉在海地艱困環境下辛勤奮鬥之臺商，稱許渠等實為我國充沛、優良人力資源之最佳見證，餐敘結束前



▲ 旅海臺商海外工程公司簡總經理宗仁為特使乙行進行公司簡報。



▲ 特使乙行於駐海地大使館聽取駐館劉大使館務簡報。



▲ 陳特使於旅海華僑所開設吳家園中餐館款宴館團員眷。

逐桌向館團員眷及臺商致意，場面溫馨。

◆ 5月13日

晉見總統蒲雷華（René G. Préal）：陳特使一行於上午10時驅車前往總統府震後臨時修建之總統辦公室晉見蒲雷華總統並向蒲總統呈遞特使國書。蒲總統對能於卸任前接見陳特使至為欣感，除向陳特使高度肯定兩國雙邊合作成果外，並表示願將兩國合作情形向新任總統馬德立說明，同時希望卸任後能續為促進兩國邦誼貢獻心力。

拜會總統當選人馬德立（Michel J. Martelly）：當天中午陳特使一行往訪馬德立總統當選人，馬德立總統當選人對陳特使遠自臺灣率團出席其就職典禮深表謝忱，尤其對我國長年協助推動海地農業發展及基礎工程建設方面之成果至為肯定。陳特使代表馬英九總統向馬德立總統當選人申致誠摯賀忱，並說明我國以創造力及人才資源為強項之援外特點，繼舉經濟學人雜誌「寂靜海嘯」報告為例，強調農業發展對海地之重要性。

拜會總理貝勒里福（Jean-Max Bellerive）：陳特使一行續於下午2時前往拜會貝勒里福總理，貝總理甚為肯定我長期對海地國家發展之各項協助計畫，雙方並就海地政局交換意見。陳特使則代表馬總統及吳院長感謝貝總理對兩國合作關係之長期支持，盛讚貝總理經驗豐富，當可順利完成政權轉移及續協助海地發展，並強調臺灣願以優勢之豐沛人力資源及技術廣續協助海地。

參訪正道成衣公司：陳特使一行嗣於下午4時參訪台資企業正道成衣公司，由劉董事長俊謀親自接待解說。陳特使嘉勉劉董事長及該公司員工不畏艱難長期在海地工作，經營事業有成，並期勉繼續努力創造就業機



▲ 陳特使拜會海地新任總統當選人馬德立（Michel MARTELLY）。

會，發揮臺灣軟實力。

蒲雷華總統卸任酒會：陳特使一行續於下午5時應邀赴海地總統府參加蒲雷華總統卸任酒會，期間曾與蒲總統伉儷、貝勒里福總理等政要及出席酒會各國特使寒暄致意。

◆ 5月14日

新任總統宣誓典禮：陳特使於7時45分由駐館劉大使陪同赴海地國會出席新任總統馬德立宣誓典禮，馬德立總統自國會議長手中接下總統綬帶，在蒲雷華總統、國會參、眾議長及議員見證下正式宣誓成為海地第56任總統，場面莊嚴隆重。

新任總統就職典禮：陳特使嗣由劉大使陪同轉赴海地總統府前觀禮台，與特使團成員會合共同參加新任總統就職典禮。由海地天主教彌撒儀式開場，旋由新任總統馬德立發表就職演說，演說畢，馬德立總統即檢閱海軍樂隊及警察部隊，全程約歷時3小時，場內外約有13,000人觀禮，場面隆重熱烈。

新任總統就職午宴：陳特使於下午2時偕劉大使驅車赴Karibe Hotel參加馬德立總統就職午宴。陳特使獲邀與馬德立總統伉儷同坐貴賓席，餐會期間並與海地政要、工商界人士及其他國家慶賀特使交換意見。

◆ 5月15日

陳特使一行順利結束海地行程搭機返國。



▲ 陳特使拜會海地總理貝勒里福（Jean-Max BELLERIVE）。

整體訪問成果

鞏固兩國邦誼

海地總統蒲雷華、總理貝勒里福及新任總統馬德立於5月13日當日在百忙之中陸續親自接見陳特使乙行，雙方曾就兩國共同關切事項交換意見。訪團此行親獲海國高規格接待，備受禮遇，進一步增進我國與海地兩國邦誼。

重申我協助海地永續發展及重建之承諾

陳特使藉晉見蒲雷華總統及新任總統馬德立之機會，說明台海雙邊合作關係具體成效，重申未來我廣續協助海地雙邊合作計畫及震災災後重建之決心。馬德立總統及蒲總統充分感受我國誠意與重視兩國邦誼，一致肯定我對海地發展之各項協助。

提高我國國際能見度

鑒於此次係海地遭逢2010年強震後首次舉行總統就職大典，各項典禮籌備過程頗受國際社會重視，計有來自10餘國之總統、

總理及前總統等政要出席，國際及當地媒體約有30餘家派員前往採訪報導。另陳特使訪海期間出席各項典禮及餐宴，與各國政要親切互動，有效凸顯我協助海地重建之正面形象，充分彰顯我國國際能見度。

宣慰臺商

海地治安長期不靖，各項生活條件艱困，除我駐館團人員外，僅有4家台資企業在海投資，陳特使此行除代表總統出席海地新任總統就職典禮外，同時代表我政府慰勉款宴旅海僑商及駐館、團員眷，鼓勵僑胞堅守崗位，持續加強推動台海兩國經濟及文化等方面交流。

結語

陳特使本次出訪分別晉見蒲雷華總統、新任總統馬德立及會晤貝勒里福（Jean-Max Bellerive）總理，代表馬總統傳達我國對海地政權和平轉移之賀忱，並就加強兩國關係議題交換意見，進一步強化我國與海地之友好合作關係。

特使團此行行程緊湊，拜會參訪節目充實，與海地高層建立良好互動關係，充分發揮鞏固兩國邦誼及提高我國國際形象之效果，圓滿達成任務。🌐



100年國際青年大使交流計畫

授旗典禮紀實

此計畫為推動我與世界各國青年文化交流，並擴大青年學生國際視野、推動國民外交；典禮現場貴賓包括各國駐華大使與代表，大家莫不感受到我青年學子的朝氣、活力、積極與創意，也體認到我政府及大學院校對此一活動的重視。

散播友誼的種子，「國際青年大使交流計畫」緣起

為推動我與世界各國青年文化交流，並擴大青年學生國際視野、推動國民外交，本部自98年起始推動「國際青年大使交流計畫」，第1年僅邀請國內3所大專院校分別組團前往我太平洋6友邦進行交流。因成效良好，99年擴大辦理，共遴派21個青年團隊分赴非洲、亞太及



▲ 楊部長將國旗授予北科大姚校長立德，為本年度「國際青年大使」活動揭開序幕。



▲ 楊部長於授旗典禮中致詞。

中南美地區友邦交流，受到該等國家熱烈歡迎，馬總統於上年成果發表會中十分肯定，認為應持續擴大推廣至無邦交國家。本部遵循馬總統上述指示，本（100）年將該計畫交流對象國家擴至33國，其中除21個邦交國外，並包括南非、蒙古、澳洲、紐西蘭、印尼、馬來西亞、墨西哥、祕魯、厄瓜多、美國、加拿大、英國等12個非邦交國家。

推動國民外交，年輕學子踴躍參與支持「國際青年大使交流計畫」

隨著本部逐年擴大「國際青年大使交流計畫」規模，我各大專院校亦熱烈響應，故今年共有38所大學所組108個團隊報名，其中如輔仁大學即有18個團隊申請，居各校報名團隊數之冠。由於我青年學子熱情參與，本部遴選團隊時格外謹慎，除透過書面審查，各司另特別召開委員會評選，最終遴選出37個團隊，共計259位隊員擔任本年度的「國際青年大使」。

部長主持授旗典禮，青年大使展現高昂士氣

為鼓勵本年「國際青年大使」團隊士氣，且因多數成員係第一次前往交流對象國家，本部特別於5月27日假國立臺北科技大學「中正紀念館」辦理授旗典禮暨行前講



▲ 學生團呼表演場景之一。

習，由部長親自主持授旗儀式。當部長將國旗授予代表本年度國際青年大使團隊之國立臺北科技大學姚校長立德手中時，現場響起如雷掌聲與熱烈歡呼，為今年的國際青年大使交流活動正式揭開序幕。

結合創意與活力，各隊團呼活潑生動吸睛

在部長正式授旗後，隨即由各團隊上台表演約20秒的「創意團呼」，以生動活潑的動作，展現團隊精神與擔任青年大使的期待。在全部37團隊為時計約20分鐘的流暢演出中，現場貴賓包括各國駐華大使與代表莫不感受到我青年學子的朝氣、活力、積極與創意，也認識到我政府及大學院校對此一活動的重視。

經驗傳授，充分準備，本年度國際青年大使交流成果可期

為增進「青年大使」對出訪國的認識與生活經驗，本部特別安排上屆非洲、亞太、中南美地區之青年大使代表3人及曾派駐各國之回部大使、代表或同仁於同日下午與各團隊進行座談。現場溝通熱絡，準「青年大使」們在獲得寶貴的經驗後，對執行本年度的任務有更進一步認識，本年活動成果豐碩可期。✎

公衆外交深耕廣植

臺灣元素正在土耳其逐步軟著陸

■ 駐土耳其代表處 陳進賢

第52屆Nasreddin HOCA國際展充分展現出臺灣軟實力，讓土國大眾一睹臺灣優質且具創意的產業文化，並為促進臺土雙邊交流，向前邁出一大步。

說到土耳其，遠可溯及鄂圖曼帝國，近則可聞列名金磚11國。在一般人印象中，它是一個橫跨歐亞大陸、地大物博、具有悠久歷史與多元文化的國家。

我國與土耳其自1971年斷交後，復於1993年互設代表處，迄今已走過28個年頭。土國民情保守，民衆錯把臺灣當泰國者，時有所聞。鑒此，本處乃積極推動公衆外交，配合我慶祝建國100年，將2011年訂為「認識臺灣年」（Year for Knowing Taiwan Better），盼透過公衆外交活動，廣泛的將臺灣元素播灑在土國各處，使土國各界人士能更認識、了解臺灣，進而予我支持，並加強合作。

臺灣元素：展現優質及創意的臺灣

為展現優質及創意的臺灣，本處爰規劃舉辦注入臺灣元素之系列活動，繼本年初舉辦大型「認識臺灣寫真展」獲廣大迴響後，陸續於2月3日舉辦「與天使共渡臺灣新年」活動，邀請兒童之家天使們與本處所邀土國各界友人歡度我農曆除夕，並藉以宣揚在臺灣之中華文化精髓；4月5~9日配合經濟部



▲ 與天使共度農曆除夕。



▲ 經濟部林政務次長聖忠致詞。



▲ 經濟部林政務次長聖忠與國會議員友台小組面商。

林政次聖忠及貿協吳文雅副董所率之70人「土耳其拓銷團」，分別在伊斯坦堡及安卡拉兩地擴大舉辦逾150人之餐宴，廣邀土國產官學社各界與我團員作面對面接觸；4月20~24日，應邀參加土國安卡拉觀光假日(ATVD)旅遊展，設攤介紹「樂活臺灣」，吸引無數媒體及群眾聚焦；5月10日邀請花蓮縣婦女會訪問土耳其及安排伊等與安卡拉婦女商會進行交流。期間，陳代表並抽空轄訪Eskisehir, Nksar, Cankiri, Hasandede, Aksehir, Ayas等縣市，深入土國二線城市，拓展與地方政府及商會之交往，成功與社區做連結。尤其，應Aksehir市府及商會之邀請，參與其第52屆Nasreddin HOCA國際展，成果豐碩，立即引來大安卡拉區之CUBUK市第7屆國際文化展負責人偕當地媒體一行4人到處拜會陳代表，面邀參加該市9月15~18日之年度盛會及節慶展覽。

上述一系列慶祝建國百年活動顯示：舉凡注入「臺灣元素」之活動，即可有效彰顯在臺灣之中華文化精髓，使優質及創意的臺灣成為土國各界之聚睛焦點。謹舉最近Nasreddin HOCA國際展為例，與讀者分享心得。（註：Nasreddin HOCA出生於Aksehir市，為13世紀〈1208~1284〉之哲學家，以幽默警世短文著名；聯合國教科文組織〈UNESCO〉曾宣佈1996~97為HOCA紀念年。其名言之一為：我站的地方就是世界的中心）。

第52屆Nasreddin HOCA國際展

參展經過

陳代表於6月初轄訪Aksehir，拜會縣長Ahmet KATIRCI、市長Abdul OGUL及商工會會長Erdal CiFTCi。渠等對陳代表到訪拓展雙方交流合作之熱誠表示歡迎；市長當場允諾無償提供土地予我方設立「Taiwan Park」，以長期有效的加強雙方交流；商會會長更即邀請本處參加第52屆Nasreddin HOCA國際展，讓土國大眾一睹臺灣優質且具創意的產業文化。

一、攤位佈置：本處攤位結合了中華傳統文化與現代科技發展，充分展現特色。



▲ 本處攤位及觀眾。

- ◆擺飾及海報設計：展場入口之門樑懸掛了宮燈、鞭炮串等傳統飾品，門上方並張掛含有國父孫中山先生及哲人HOCA圖像與名言之大型橫幅；展場內的三面牆壁則張貼著經本處精心譯成土文後放大印製之巨型最新國情簡介海報及臺灣精品橫幅；除此之外，入口左側設有展示架，陳列本年度臺北世貿展土文版資訊。賓客對此，均留下極為深刻印象。
- ◆展出商品：涵括傳統與現代，由我優質臺灣茶葉及米香禮盒裝點門面，並以榮獲「2011臺灣精品獎」之最新型電腦及電子產品為參展主軸，充分展現出臺灣軟實力。
- ◆文宣方式：安裝投影設備，播映介紹我自然風光、歷史人文、及經貿科技等多種CDs；並置放已譯為土文之最新國情簡介摺頁、貿協最新印製之電子及工具機等產品與廠商資訊、同土台基金會印製之「土台關係專刊」等琳琅滿目文宣品數千份，供分送及自由取閱。

二、剪綵參觀：7月1日陳代表夫婦除應邀與Aksehir市長、縣長、及商工會會長等人，為紀念HOCA之手工藝文展開幕剪綵及參觀展覽外，亦與渠等參加國際商展開幕剪綵儀式；之後，便一同巡禮各商展攤位。渠等抵本處攤位時，陳代表夫人等即奉上臺灣茗茶試飲，並逐一致贈茶葉罐及米香禮盒。活動過程萬頭鑽動，媒體閃光燈此起彼落，至為壯觀。當晚，來自該市及週遭各省縣群眾大量湧入，迄近午夜仍意猶未盡觀賞，本處準備之茶水及文宣資料，亦迅速分送一空。

效益

一、攤位與群眾：依主辦單位統計，參展

攤位共有350個；觀眾平日每天約1.5萬人，週末每天約3萬人，總計商展期間約有25萬人次。本處攤位因深具獨特異國風味，跳脫傳統市集叫賣方式，以傳達優質與創新之理念為導向，格外引人注意，是以經常圍滿群眾索取文宣資訊及品茶，路過看見本處攤位所設計優美之大型橫幅、海報及電子展品者，亦不禁放慢腳步口唸「TAYVAN」（土語之Taiwan），對我留下正面而美好之印象。

二、媒體：本處此次參展計獲Anadolu Ajansı（土國中央社）、Haberler、istasyongazetesi、Yenimeram、Nevsehirmedya、Haberciniz、Son Haberler、Postasi等逾10個中央及地方之平面及電子媒體對我一再報導，除在刊登主辦單位事先發布之新聞中，屢屢提及臺灣外，更統一稱呼陳代表為「大使」，圖文並茂，對宣揚臺灣及我經貿科技軟實力大有助益；上述報導亦經電子媒體相互轉載：例如依據7月5日GOOGLE搜尋結果，友我之相關報導多達數百則。

結語

本處推動公眾外交，一向戮力落實深耕，此次參展，實為公眾外交活動重要之一環，除成功注入正面的外來（foreign）、創新（innovation）、與認同（Dr. Sun Yat-sen之博愛與Nasreddin HOCA之平等）等臺灣元素外，透過媒體廣泛播報，更有效的讓土國大眾加深對臺灣的了解、肯定與接受，為促進臺土雙邊全面交流，又向前邁出了一大步。✪



淺談

在亞洲與全球金融危機下 亞洲區域組織的整合與消長

全球金融危機造成世界權力的重分配，使亞洲在世界政治舞台扮演的角色與擔負的責任逐漸升高。

■ 何登煌

蛻變的脈絡

1997年亞洲金融危機與2008年全球金融危機對於亞洲乃至全世界的影響目前仍餘波盪漾。兩次危機的時空背景不同，期間國際強權的角力以及區域組織的整合消長，變化微妙，這種變化係動態與衍生性的，一直在蛻變中。本文旨在簡要分析此中蛻變的脈絡，以及我國如何在這種國際強權角力中妥為因應，以期在國際局勢瞬息萬變中，未雨綢繆，爭取國家最大的利益。

1997年亞洲金融危機的本質與國際環境

1997年的亞洲金融危機本質上屬於區域性，即亞洲地方性的危機。危機肇因於泰國貨幣泰銖崩盤，引發整個東亞地區的金融與貨幣危機，受創最深的國家為印尼、馬來西亞、菲律賓、泰國與韓國。牽連所及，東亞各國都不能倖免，金融危機也導致若干國家如印尼、泰國與韓國因而發生國內政權更易。

歐美各國基本上對亞洲危機採取隔岸觀火的態度，除美國對軍事盟國的韓國施予援手外，其餘國家多聽任危機自然發展；國際貨幣基金（IMF）在此一危機中亦無作為，僅對受創最深的泰國、馬來西亞、菲律賓與印尼等國，提出相對嚴苛的資助條件。遠親不如近鄰，最後是中國大陸與日本適時提供了紓困挹注。此際原本重歐輕亞的美國，在東亞與東南亞漸漸淡出，而東南亞各國對中國大陸的及時援助又頗為感念，在這種氛圍下，乃有亞洲意識的興起。

解鈴還得繫鈴人，亞洲金融危機發生後，東南亞各國為求自救，乃透過東協機

制，希望能適時化解金融危機。但東協是採會員國共識決的一個經濟合作組織，金融財政危機係屬一國內政問題，一向未曾為東協機制引為議題加以討論，而東協也未曾舉行過跨國財長會議，也就對此一危機顯得無從著力。危機發生後，印尼、馬來西亞、菲律賓、新加坡與泰國五國中央銀行總裁曾在1997年舉行貨幣交換協定的談判，但每個會員國從此一協定所獲奧援僅有8000萬美元，實屬杯水車薪，於事無補。與東協相關的亞太經濟合作組織（APEC）在美國主導下，亦態度保留，除發表聲明，表示亞洲金融危機是帶有地方性內涵的全球危機，必須仰賴國際機制如國際貨幣基金或馬尼拉框架協助解決外，並未採取任何協助行動。

亞洲意識抬頭與區域組織興起

亞洲金融危機催化了亞洲意識的興起，事實上，早在金融危機發生前，日本即有亞洲貨幣基金（Asian Monetary Fund）的倡議，馬來西亞當時總理馬哈地也有東亞經濟集團（East Asia Economic Group）的倡議，但因分別為美國與中國大陸以及印尼反對，而胎死腹中。亞洲意識抬頭的結果，使東協會員國由6國擴大為10國，而中國大陸、日本與韓國也獲邀加入，成了所謂的東協加三（ASEAN Plus Three, APT）。

APT（東協加三）：東協第1個擴展其實力的行動就是邀請中國大陸、日本與韓國加入，這是對東北亞3個強權採取的權力均衡外交作法，基本上，中國大陸與日本在東協係競爭大於合作，韓國則是在兩大強權中求取均衡。APT建立後，東協每年召開峰會，而在東協加一、東協加三外，另有14

個部長級會議、19個高階官員會議、2個總司長會議、18個技術階層會議以及2個二軌會議。各強權的彼此競爭與制衡，使東協得以在各方默許下，維護其主導各項活動的地位。

東亞峰會 (East Asia Summit)：日本在新加坡與印尼的支持下，邀請了澳洲、紐西蘭與印度加入東協峰會，使得亞洲強權在該組織進一步相互制衡。另一方面，美國在歐巴馬當選總統後，一改重歐輕亞的政策，積極介入亞洲事務，除立即與東協簽署友好合作協定，取得東協合作伙伴的地位外，並分與國務卿希拉蕊出席東協峰會與外長會議。歐巴馬就任後首次國外訪問就包含其成長之地印尼，此舉傳遞了美國重返亞洲的強烈訊息。

清邁倡議 (CMI)：清邁倡議是1997年亞洲金融危機下，東協加三因應該危機的直接產物，2000年5月4日東協與中國大陸、日本及韓國財政部長在泰國清邁會商穩定金融的辦法，並簽署了建立區域性貨幣互換網路的協定，主要內容為，在東協加三架構下，將逐步建立雙邊貨幣互換網絡，以便在會員國面臨外匯資金短缺時，進行紓困援助。這個倡議達成兩項成就，一是擴大東協貨幣互換協議的數量與金額；其次是建立了中國大陸、日本、韓國與東協國家間的雙邊互換協議。目前APT各國間已簽訂16個該種協定，並有高達800多億美元的外匯儲備金。

清邁倡議有其先天的侷限，如對使用交換貨幣，中國大陸希望以人民幣，而東協會員傾向以美元為準；另，此一機制的外匯準備金額較各會員國的外匯存底數額相對為少；而最受詬病的乃會員國擬申請援助款必

須與IMF掛勾，也就是必先獲得IMF 80%的資金挹注後，才能獲撥剩下的20%資金。先天的不足，使其注定無法發揮應有的作用；另外該倡議缺乏監督機制，亦使其無法對會員國在危機發生前提出警告與建議，以減少危機發生後的衝擊。

2008年的全球金融危機本質與國際環境

2008年的全球金融危機因美國與歐洲金融機構的次房貸與衍生性產品過度信用膨脹而引爆，對亞洲而言，這種危機屬於外在的，因此衝擊遠比1997年的亞洲金融危機為小，各國在危機發生伊始，都立即採取各項應急紓困措施，所以遠較歐美國家得以早日脫困。但以出口歐美



為導向的國家如我國、新加坡、馬來西亞與泰國，所受的衝擊相形嚴重。危機發生後，東亞區域組織所採相關行動如次：

APEC（亞太經濟合作）：APEC係以經濟為主要議題，對金融議題少有觸及。此一高峰會形式大於實質，所倡導貿易自由化又遲遲未有進展，加以各會員國對APEC發揮功能多不抱奢望，紛紛積極推動雙邊的自由貿易談判，致使其在此次金融危機處理上，顯得無計可施。

清邁倡議：有了1997年的亞洲金融危機經驗，此次清邁倡議立即有所行動，將其資金挹注方式多邊化並將金融儲備金由800億美元提升至1,200億美元。但因挹注資金仍以獲得IMF資金挹注80%為先決條件，且各會員國所能得到的挹注需與其捐贈數額成比例，求助會員國都望而卻步，如韓國就寧捨清邁倡議，直接透過雙邊貨幣交換網絡向美國獲取了300億美元的挹注。事實上，迄今沒有任何會員國依據清邁倡議機制申請資金挹注，該倡議在協助會員國紓解金融危機的功能上，可說是形同虛設。

東亞共同體（East Asia Community）：全球金融危機造成世界權力的重分配，使亞洲在世界政治舞台扮演的角色與擔負的責任逐漸升高。日本國內認為亞洲國家已成為世界經濟成長的中心，應該在此一領域扮演更大角色的呼聲隨之而起。前首相鳩山由紀夫更認為美國單方獨霸的時代已告結束，世界已走向多邊化。他在2009年10月東亞峰會時，提出仿造歐洲經驗成立東亞共同體的建議。此議不但凸顯了日本有意成為東亞外交的主導者，又將美國排除在外，受到中國大陸與美國的反對。2010年6月鳩山因國內民



調不斷滑落而辭職，此一共同體的建議也跟著無疾而終。

亞太共同體（Asia Pacific Community）：2009年澳洲前總理陸克文（Kevin Rudd）在全球金融危機發生後，提出一個更具宏觀的亞太共同體建議，成員包括美國、加拿大、中國大陸、日本、印度、印尼與亞太地區的其他國家，共同進行有關政治、經濟與安全的合作對話機制。澳洲深恐在亞洲區域組織中，尤其是東協加三的建構下被邊緣化，盼藉此確保美國繼續在亞太地區扮演中心角色。陸克文的建議受到東協強烈的反對，因為該建議將危及東協在亞洲區域組織的領銜角色，而陸克文本人在2010年6月亦因民調支持率急轉直下，及所屬政黨支持其副手茱莉亞·吉拉德（Julia Gillard）出任總理而辭職。一如鳩山的東亞共同體，此議亦因人去而胎死腹中。

中國大陸在兩次金融危機的角色：中國大陸在兩次金融危機時，頗能順時造勢，以經濟奧援與低調技巧的外交手腕，化解相關國家對中國崛起的疑慮，成功型塑其和平伙伴與負責任的利益相關者的角色。在東協加三中，支持東協主導自身活動，以制衡日本企圖主導東亞外交佈局；在面對美國與日本結合以中國大陸為假想敵之際，能韜光養晦，避免正面衝突，尋求在和平環境下逐步發展，壯大實力，並廣結善緣；在美國因經濟問題自顧不暇之際，透過經援外交，對陷入金融危機的歐洲國家及時紓困，如購買西班牙、希臘、葡萄牙等國國債，支持歐元穩定，向各國投入鉅額採購，簽署商業合作協定等，以獲取歐洲各國好感使其承認中國市場經濟地位，同時制衡美元的世界貨幣主導地位，甚或逐漸為歐盟對其武器禁運解套。

亞洲在國際間扮演重要的角色

新加坡李光耀公共政策學院院長馬凱碩（Kishore Mahbubani，曾任新加坡駐聯合國大使，聯合國安理會主席）2008年出版其新作亞洲強權再起的衝擊與挑戰（The New Asian Hemisphere: The Irresistible Shift of Global Power to the East）一書時，曾受到西方學者尤其是美國強烈批判為過份主觀，有東方人的偏見。然全球金融危機後的國際局勢發展，顯示馬凱碩當時疾呼亞洲國家應該在國際組織有更大的參與主導權，似有先見之明。兩次的金融危機，已使亞洲在國際間扮演更為重要的角色，中國大陸尤已成為最大的施惠者與受益者。

臺灣在亞洲區域組織建構中被邊緣化的危機與契機：1997年亞洲金融危機時，東協

活動機制擴及東北亞國家，臺灣與北韓同未受邀，而被邊緣化。主因乃當時兩岸關係陷於1996年飛彈危機緊張與低潮之際，臺灣與東協關係發展僅能透過第二軌道，無法參與東協任何活動，東協各國基於政治考量，亦無與臺灣簽署類似自由貿易等雙邊協定的意願。

2008年的全球金融危機對仰賴出口的臺灣自然造成莫大的衝擊，所幸兩岸已採建立互信，擱置爭議，求同存異與共創雙贏的務實和平政策，兩岸關係和諧與互動熱絡程度為60多年來僅見，另雙邊簽署了15個包括三通與經濟合作的框架協定，熱絡的經貿關係抵銷了金融危機的衝擊，使兩岸在2010年的經濟成長都超過10%，確實締造了雙贏與互利。而新加坡等國也在兩岸ECFA簽訂後，紛紛表示了與臺灣談判簽署類似自由貿易協定的意願。

遠交近合

臺灣在大國夾縫中如何求存與避免被邊緣化，有賴如同新加坡一樣，採取「遠交近合」的策略，以維護國家生存與最大利益。尤其甚者，目前兩岸的和諧關係宜持續推進，同時宜利用國際有利的契機推動大華文經濟圈（大中華或華人經濟圈名稱因新加坡等國有敏感的種族問題，恐引起疑慮），如同洋蔥一樣層層向外擴大，並與近鄰日、韓及東協進行經貿合作協定的簽署與加強雙邊互動，以期在2015年東亞（東協加三）貿易自由區建構之前，達致雙邊互利協定，避免被邊緣化。✈

非洲新星—— 南蘇丹共和國

■ 非洲司

前言

非洲第54個國家—南蘇丹共和國（the Republic of South Sudan）於2011年7月9日誕生了。南蘇丹共和國面積約640,000平方公里，有臺灣17倍大，但人口僅有826萬人，約為臺灣人口總數3分之1強。因常年內戰導致國內基礎建設落後，2010年下半年以後才鋪設完成全國僅60公里的柏油路，平均國民所得不到100美元，遠低於聯合國貧窮線之下。當初因為英國等歐洲殖民勢力的介入，使得語言、文化與宗教皆不同的南、北蘇丹被迫統合成非洲面積最大的國家，但是南、北蘇丹衝突依然不斷，最後在南蘇丹人民歷經逾一甲子的抗爭，超過200萬人喪失生命，終於實現獨立建國的夢想。

地理及氣候

南蘇丹位在非洲東北部，地處北緯4~10度之間，為一內陸國。地形平坦開闊，全國最高峰為南部的基涅提山（KINYETI），海拔3,187米。南蘇丹擁有大片草原、濕地，靠近剛果邊界的南部國家公園以及世界上最大的沼澤地—蘇德（Sudd）濕地公園，是非洲著名的生態保護區。全境為熱帶草原氣候，四季變化不明顯，只有雨季和旱季之別。



▲ 蘇丹總統巴希爾（右）；南蘇丹總統基爾（左）。

歷史及政治發展

南、北蘇丹自古有別，北方為信奉伊斯蘭教的阿拉伯人，南方為信奉基督教與泛靈信仰的非洲人。19世紀中葉英國對蘇丹用兵，當時率領英軍攻佔蘇丹首都喀土穆（Khartoum）之將領，即為清末李鴻章抵拒洪秀全圍困上海所起用之英籍「常勝將軍」戈登（Charles Gordon）。1898年英國與埃及聯合征服蘇丹，惟蘇丹實際上受到英國殖民管轄，南、北蘇丹則處於分治狀態。

20世紀中期蘇丹人民受到「埃及革命」思潮鼓舞，興起反帝國主義之人民運動，迫使英國同意讓蘇丹走向自決。蘇丹於1956年正式獨立，惟南、北部蘇丹亦被迫併為一個國家，而實際上係由北蘇丹控制南蘇丹，南蘇丹人民因不願成為北蘇丹的「新殖民地」，爰蘇丹自獨立後即陷入長期內戰狀態。

南、北蘇丹於1955年至1972年發生「第一次蘇丹戰爭」，最後北方承認南方擁有自治權，雙方簽署《阿迪斯阿貝巴協定》（Addis Ababa Agreement），交戰暫歇。1983年蘇北中央政府宣布全國統一施行伊斯蘭法制，南蘇丹人民則組成「蘇丹人民解放運動」（Sudan People's Liberation Movement, SPLM），爆發「第二次南北戰爭」（1983~2005）。兩次內戰共造成至少2百萬人死傷、4百萬人流離失所。2002

年起，在國際見證下，南北雙方就不同問題協商，最後於2005年1月蘇丹政府與SPLM簽訂「全面和平協定」。

根據「全面和平協定」，南蘇丹於本（2011）年1月9日至15日舉行獨立公投，近98.83%選票支持獨立，南蘇丹共和國於本年7月9日正式獨立，並於7月14日成為聯合國第193個會員國。

經濟現況

蘇丹出產石油，其資源主要分佈在中、南部地區，目前日產原油約50萬桶，80%產在南部，南蘇丹98%的財政收入即來自石油。由於煉油和石油輸出設備全部設在北部的首都喀土穆和蘇丹港，南蘇丹人民認為經濟資源遭受北部霸佔，南蘇丹獨立後已有構想，擬借道肯亞建造輸油管，以脫離北蘇丹控制。

南蘇丹能源暨礦業部長Garang Ding於本年1月12日表示，法國Total SA石油公司及西班牙Star石油公司正在蘇南最大之石油蘊藏區Jonglei省進行探勘，倘進行順利，可望於2014至2015年間，蘇南石油產量由目前之每日50萬桶成長至每日200萬桶，屆時該國財政狀況將可大幅改善。

鑒於石油乃南蘇丹唯一經濟命脈，2005年南北方簽署的和平協定規定南北雙方均分



▲ 南蘇丹獨立公投通過後首都朱巴市居民歡欣鼓舞。



▲ 南蘇丹兒童在獨立日興奮地揮舞國旗。

收益，因此南蘇丹獨立後，尚需與北蘇丹政府磋商分攤石油收益及國界劃定（爭議邊境長達2,092公里，此亦涉及尼羅河水共用之敏感問題）等議題。此外，對蘇丹所背負的400億美元外債，南蘇丹已拒絕承擔。

社會概況

由於長期內戰，南蘇丹嚴重缺乏公路、醫療水電等公共設施，大部分商品仰賴進口，價格高昂，是非洲最不發達的地區之一。自2005年內戰結束以來，國際社會大規模援助南蘇丹，主要在人道救濟、基礎設施及公共服務等方面。南蘇丹除石油儲量豐富，在農、林、漁、畜牧等產業方面亦具有發展潛力。南蘇丹位於非洲東部各民族遷徙的十字路口，是個多部族國家，境內分佈有200個以上的民族與部落，並使用不同方言。境內多為非洲土著黑人，主要有四大族群，即尼羅特人（Nilotes）、尼羅哈姆人（Nilohamitic）、班圖人（Bantu）和努巴人（Nuba）。

首都朱巴（Juba）

朱巴市中心僅總統府附近鋪設柏油馬路，全境僅有60公里柏油公路。朱巴缺乏下水道設施，每逢雨季，不僅整個城市成為水鄉澤國，許多地區的道路交通也澈底中斷。朱巴市區無自來水系統，水源供應全靠各種改裝的運水車。這些車將未經淨化的河水運送到市區內的各個取水點，各家各戶再到取水點打水，於是大街小巷經常可以見到頭頂水桶的婦女和小孩。

朱巴人口近40萬，其獨特的茅草房是傳統建築，少有2層以上的水泥建



▲ 南蘇丹地理位置圖。

築。居民大多生活在當地傳統的房子，即築圓形泥土牆，上加茅草屋頂，以便透氣，這是非洲最典型的建築。

南北蘇丹的爭議—阿比耶（Abyei）歸屬問題

阿比耶地區位於南科爾多凡（South Kordofan）省，面積大約1萬平方公里，橫跨蘇丹北南分界線，是石油盛產區，南、北雙方都宣稱擁有該地區主權。阿比耶地區曾於1975年發生動亂。1983年蘇丹爆發全面內戰後，許多有戰鬥經驗的阿比耶丁卡人即加入加朗（John Garang）領導的「蘇丹人民解放軍」，政治上稱為「蘇丹人民解放運動」（SPLM）。按照2005年南北雙方簽訂的和平協定，南北蘇丹之分界線回到1956年時的界限，阿比耶地區應歸屬北方。但阿比耶地區在歷史上是南蘇丹解放軍的根據地，南方自然不願拱手相讓，最後雙方雖然同意以公投決定該區歸屬，但因對投票人資格認定意見不同，致結果仍然未定，目前暫由聯合國維和部隊進駐以維持該區的穩定。

結語

雖然歷史的包袱讓南蘇丹的獨立一路坎坷，付出數百萬生靈的慘痛代價，但南蘇丹人民不忘初衷，他們忘記背後，努力面前，向著獨立建國的標竿直跑，終於得著珍貴的獎賞——一個新興的南蘇丹共和國。但由於基礎建設薄弱，外人投資卻步，且經濟實力有限，南蘇丹獨立後仍須面對諸多考驗。🌐



從三張照片看 我與印度的關係

3張照片所說的故事，就是臺印60餘年來關係的起伏，1942年老蔣總統伉儷訪印，時隔65年，才有馬先生的到訪，希望在不久的將來，會出現第4張照片。

■ 駐印度代表處 翁文祺

宗教搭起互動的橋梁

從歷史以觀，早年中印互動幾乎是以宗教為主軸，達摩東來弘法，玄奘西行求經，這些都是大家耳熟能詳的故事。到了1920年代，獲得諾貝爾文學獎的印度文哲泰戈爾訪問中國，曾掀起了一股印度熱，但未幾又沈寂下來，接下來的雙邊接觸是在1940年初的二戰期間。

向遠征戰場的勇士們敬禮

日本在1930年代發動侵華戰爭，並於1941年攻擊珍珠港，促成了美國對日宣戰，也使獨自在中國戰區苦撐的蔣委員長終於得

到同盟國的奧援。日軍攻下新加坡後，揮軍北進時為英國海外行省的緬甸，英軍支撐不住，節節往印度方向敗退。這時蔣委員長徵集10萬大軍，開入緬甸，一則支援英軍，一則確保滇緬公路之運輸線不致被日軍截斷。這支有名的中國遠征軍進入緬甸，以簡陋裝備對抗日本的精銳師團，經過慘烈的激戰後，傷亡過半，殘部3萬餘人，撤往印度東邊的Ranchi進行整補。

新一軍的成立

整補計畫出自美國史迪威將軍之構想，經過1年多的訓練，這支遠征軍成了中國有



▲ 蔣氏伉儷於加爾各答的泰戈爾故居前與甘地及一群女性隨從合影。



▲ 蔣委員長與夫人閒適地坐在一後院藤椅上，尼赫魯哈著腰隨侍在旁。

史以來第1支接受美式裝備與戰法的部隊，名為新一軍，部隊長官就是孫立人將軍。整訓完畢後，新一軍於1943年再度開入緬北，並一舉擊潰日軍，解除了緬甸及印度之危。

出訪

由於這段淵源，蔣委員長及夫人於1942年2月間應英國殖民政府總督Linlithgow之邀訪問印度，期間備受禮遇，印度政府且宣布該週為中國週。蔣委員長除與英國當局洽商重要的政、軍情勢外，也表達了想去孟買拜訪甘地的意思，但英方考慮到蔣氏此舉將造成殖民政府的難堪，而予婉拒，最後雙方各退一步，將會晤地點改在東邊的加爾各答。於是蔣委員長伉儷續飛往加爾各答，但婉謝總督提出宿於其官邸的提議，改住泰戈爾家族提供的一民房，甘地則帶了10餘位賤民出身的婦女同行，風塵僕僕地搭了3天火車，趕到加城與蔣委員長會面。

爭取獨立條件的艱辛

會面時由蔣夫人親自擔任翻譯。委員長鼓勵甘地採取較積極之行動對抗中、英的共同敵人日本，並表示戰後中國定會協助印度取得最有利之獨立條件，但甘地認為這等於是暴易暴，重申要以不抵抗、不合作的精神與英國殖民政府周旋到底，經過3小時的長談，雙方並無交集。除了甘地以外，蔣委員長也另外接見了甘地的左右手，後來成

為印度獨立後首任總理的尼赫魯以及回族領袖真納（Jinna），也就是後來印巴分治，巴基斯坦的第一任總統。返國前，蔣委員長親書告印度人民書，鄭重支持印度於戰後取得自治地位。該文並經蔣夫人翻譯成英文，由印度國家廣播公司（Air India Radio）播出。

國際會議無法取得有利的條件

蔣委員長以中印二民族共同受列強殖民、奴役的同理心，做出對印度人民種種親善的動作，卻惹惱了英國首相邱吉爾。戰後中國成為全球四強之一，但在相關的國際會議上並未取得有利的條件，應與中印此段淵源後，邱吉爾極力作梗有關。

留影

蔣委員長的印度之行留下一批珍貴的照片，其中1張是蔣氏伉儷於加爾各答的泰戈爾故居前與甘地及一群女性隨從合影，另1張則是蔣委員長與夫人閒適地坐在一後院藤椅上，尼赫魯哈著腰隨侍在旁。於今觀之，這兩張歷史剪影格外有意義。

不合作運動的獨立

戰後，印度持續推動不合作運動，果然於1947年脫離英國長達250餘年的統治而獨立，尼赫魯成為首任總理。我國也隨任前清華大學校長羅家倫先生為首任駐印度大使，前往新德里遞交國書。兩年後，國民政府軍



▲ 馬總統於2007年大選前赴訪印度拜會印度人民黨（BJP，最大反對黨）黨主席Rajnath Singh先生。

事失利，於12月4日播遷至臺灣，尼赫魯政府即於當年年底，趕在緬甸之後，所有民主國家之前與中共建交，並與我國斷交。我國亦宣布撤館，除新德里的大使館外，駐孟買總領事館與駐加爾各答領事館也同時閉館。

老蔣總統當年對印度釋出善意，卻遭尼赫魯政府如此對待，其氣憤與難過可以想見。之後的40餘年，印度幾乎從臺灣的對外關係地圖上消失了，不僅沒有官方接觸，民間貿易、觀光、學術往來也少之又少。

來自中國的威脅

尼赫魯執政初期與中國關係如膠似漆，當時甚至有中印乃兄弟之邦（Hindi Chini Bhai Bhai）的口號，但關係隨著達賴喇嘛於1959年出走，為印度收容而生出嫌隙。1962年間中印爆發邊界衝突，中共說打就打，印度慘敗，印度人對尼赫魯頗不諒解，兩年後尼赫魯飲恨逝世，又過了兩年，尼赫魯的女兒Indira，也就是甘地夫人，繼任總理。

印度在1962年的邊界戰爭吃了敗仗後，與中國的關係經常是緊張多於舒緩，但可確定的是，中印接壤超過2,000公里，中國沿邊駐軍多，建設快，印度無法忽視來自中國的重大威脅，卻苦於軍事力量難與中國抗衡，故將此種情緒投射到對臺關係上，說不友善並不為過。在此情形下，我國在兩大之間能夠扮演的角色確實不多。

前面提到老蔣總統與印度第一代領導人

的恩怨往事，直到1988年蔣總統經國先生逝世，才告一段落。李登輝總統就任的兩年後，印度發生嚴重財政危機，曾與我試探性接觸，最後促成了兩國政府於1995年同意互設代表辦事處。

馬先生的印度行

時至2007年，馬英九先生在6月間卸下所有的職務，這個空窗口為印度掌握到，乃及時邀馬先生以私人身分訪印，馬先生欣然應允並來到新德里訪問兩天，行程滿滿，事後印度重要媒體也多所報導。印度在中國的壓力下，仍邀馬先生往訪，確實打破了多年來與臺灣交往劃地自限的成規。未幾，馬先生以高票當選總統，從政治的角度來看，印度做得很聰明。馬先生的印度行也留下不少照片，其中1張為拜訪印度人民黨（BJP，最大反對黨）的黨主席Rajnath Singh先生。

三張照片的故事

個人在2008年9月到任後，經常思考臺印兩國關係的調性，並以此為基準尋找策略，希望有方法、有步驟地去增進這份失而復得的關係。從外講所受訓開始，前輩就教導我們，從事外交一定要有清楚的歷史觀，這個歷史觀不僅我自己要有，所有同仁也應該有所瞭解。於是我找來這3張照片，放大、裝框，陳列在辦公室走廊的明顯處，供同仁、訪賓欣賞。這3張照片所說的故事，就是臺印60餘年來關係的起伏，1942年老蔣總統伉儷訪印，時隔65年，才有馬先生的到訪，希望在不久的將來，會出現第4張照片。📷



西班牙的快樂密碼

東西方思想文化的不同，是單純的基因不同使然？還是背後大環境，經由歷史文化淬煉後，孕育出嚴謹、居安思危與豁達樂觀兩種相異的人生觀？巡訪西班牙的生活，讓人生觀更加的豁然開朗。

■ 侯李芷瑄

猶記得剛進大學時，教我們西班牙文的修女，開門見山的震撼教育，是用1杯水的妙喻，一針見血精準地點出東西方思想上的南轅北轍，以及生活態度的極大落差。面對同樣1杯水，生活是為了工作的臺灣人，就顯得有點難過還心生憂慮只剩那杯水，並開始戰戰兢兢地未雨綢繆；而工作是為了生活的西班牙人，則不改樂天的本性，會先不假思索地享受清水滲入喉嚨的清甜，渾然忘憂，“喝完這1杯，明天再說吧”，如此瀟脫自在實在令我們側目。這是單純的基因不同使然？還是背後大環境，經由歷史文化淬煉後，孕育出嚴謹、居安思危與豁達樂觀兩種相異的人生觀？如此兩極化截然不同的思潮竟同繫於一物之間，頗發人省思！

我的朋友說她在西班牙常捉襟見肘，但像「顏回不改其樂」每天心情沈澱下來，會有幸福甜蜜的感覺，晚上上床睡覺，快樂的感覺就浮上心頭。說得很玄卻很有哲理，驀

然間也觸動我的心弦，回想自己到西班牙10個月來的心境，不是也經歷過“看山是山，看山不是山，看山又是山”的三部曲。這是從生活中領悟過來的哲思體認。如今“輕舟已過萬重山”，即便疲憊，快樂不減，是目前生活的最佳寫照。

看山是山

重返記憶中讓我目眩、沈溺，流連忘返的西班牙，心情依舊是亢奮、雀躍。

氣勢磅礴的百年建築，在匠心獨具的巧思中歷久彌新。巧奪天工栩栩如生的雕像，彷彿穿梭過時光隧道貫串古今，五花八門的公共藝術，隨時不經意的撩撥旅人心靈的悸動；氣象萬千的各式噴泉，繁花錦簇的林蔭大道，浪漫地點綴迷人的景緻更顯旖旎多姿；倨傲又幽雅的古堡，清幽靜謐的蜿蜒小徑，潺潺水聲配奏啾啾鳥鳴，大自然的律動引人遐思；鬼才大師高第詭譎多變的靈活曲

線，想像力馳騁的瑰麗建築，奢華富麗又帶神秘色彩的阿蘭布拉宮，包浩斯理性冷峻的色調，後現代前衛又顛覆視覺的玻璃幃幕；曠世巨作的繪畫、音樂、文學，釋放濃郁情感的佛朗明歌舞，怵目驚心的鬥牛，挑戰味蕾的佳餚美酒，創意不絕的設計精品、時尚…睽違已久的西班牙，還是媚力四射奇景不斷，像翻不完的詩篇，章章引人入勝，美得令人瞠目結舌。

看山不是山

雖然天空蔚藍如昔，景色依然美不勝收，只是節節攀升的高昂物價與工資、水電、瓦斯費，總會造成經費左支右絀，當然也打翻歌詠風花雪月的心境，嚴苛的生活考驗，隨即冷卻了浪漫情懷。為解決經濟拮据的問題，節流是應變的上策。為避免支付龐大的加班費，外子與我只好多服勞役，一個自任出訪時及假日司機，一個投入清潔工作，忙得不亦樂乎。不過也親身體會西班牙的工資，雖屬偏高卻也合理，實在是讓販夫走卒可以安身立命的根本道理。只是我的工時過長，又無假期，且一切都出於自願，無法申訴。有時忙得連抽空看報紙的時間都被剝奪，還被外子虧不知天下事，真是無語問蒼天。一身污垢灰頭土臉，連坐下來都是奢侈，能睡飽是最大幸福，那來閒情逸緻。而

我們是“家大業大”家事如麻，加上有點潔癖，總是掃不“淨”理還亂。不過隨著時光流逝，我愈來愈得心應手，勞動當運動，苦中作樂，體重越來越輕盈，收音機成最佳良伴避免與世隔絕，如此一來倒也輕鬆自在怡然自得。外子也成道地的馬德里通，大街小巷一清二楚，儼然是個最佳嚮導。

記得在臺灣，夏天時飯店冷氣總是開得太強，外交團間彼此常開玩笑說“臺灣最冷的季節是夏天”，不過在西班牙這變成聽不懂的笑話（在此地寧可汗流浹背也不敢妄想不開冷氣，總覺得太浪費）。如同我們前任代表夫人所說，冬天在家裏要穿大衣，我當下覺得不可思議，丈二和尚摸不著頭腦。如今才嚐到“冷滋味”，原來瓦斯費用太高，職務宿舍過於寬敞，倘若樓上樓下暖氣全開，費用著實嚇人。但樓下不開暖氣，便“天寒風似刀”，滲入骨髓的冰冷，使我不自覺地顫抖，面臨沉悶的家事，涼風似雪真有點“蘇武牧羊”的辛酸。常凍得手腳僵硬又龜裂，鼻涕眼淚直流，終於領會到什麼是天寒地凍。不過想到四季的運轉本是宇宙生生不息的道理，另外我自許為“環保人士”，一些人為創造過於舒適的呵護環境並不環保，又憶起修女所說西班牙的冷是有益健康。此時瞥見窗外燦爛陽光，才適時溫潤有點鬱悶的心，頓悟到何以西班牙人不會鬱鬱寡歡的原因。



▲ 歐洲之門。



▲ 皇家公園泛舟。



▲ 多雷多城。

馬德里像其他大城市一樣，隱匿在光鮮外表下也有醜陋的一面。小巷道內妖冶的娼妓，騷首弄姿；衣著光怪陸離的同性戀者曖昧的動作與誇張的叫囂，實在是不堪入目；還有一些神出鬼沒在街角公然販毒的驚三；神偷慣竊無孔不入，警察束手無策，人民無奈；標準大都會的人間墮落版。與大道上安居樂業、井然有序的現象，有天壤之別。不過兩個世界卻總能維持楚河漢界，井水不犯河水，互相漠視對方的存在，就像空氣污染，只是偶而讓人有點咳嗽，不會造成生存的威脅。有位僑胞的宅第座落其中，還笑說看盡人間百態後，明心見性豁然禪悟。尤其是皇家公園近在咫尺，浪漫出遊，晨曦下綠草如茵，湖面水波盪漾悠然見泛舟，蹀躞其間樂不思蜀，四大知名博物館座落兩旁，隨時可來一趟知性之旅，震撼心靈的不朽大作盡在眼前。他們強調天堂與地獄本就只有一線之隔，塵世的紛紛擾擾，不會污染佛性。

看山又是山

為了在無邦交國家拓展新的領域，只要一聞有媒體採訪或省市長有意加深雙方友好關係，我們都欣然前往。而出乎意料之外，每次的參訪都大開眼界，回味無窮。即便是邊陲城鎮，市府大樓幾乎全是巍峨典雅深具歷史性的建築，內部經典富地方色彩的傢俱，古色古香的燈飾、文物，依稀流露著昔日華麗的風采。而蛻變出來的歲月深度更是迷人，巧妙地參半一些抽象前衛藝術，陳列得美輪美奐，猶如個性化韻味獨具的博物館。也許是傳統上對千古文明細膩呵護，耳濡目染久而久之萌生的共識，使他們在保存

歷史脈絡又兼顧美感的審思上，功夫獨到。似有若無注入現代元素，時空自然交錯，營造出一種和諧的美，咀嚼玩味後更覺樂趣橫生。為掩飾自己劉姥姥入大觀園的窘狀，我會適時插入幾句對當地文物的好奇，想到熱情洋溢的西班牙人，不論市長或國會議員，一談起自己故鄉的文物就滔滔不絕如數家珍，一股對家國一切事物的真誠感動，文化深邃的驕傲，幾乎如出一轍，溢於言表。每個人都能鉅細靡遺地陳述市徽的由來，許多傳聞軼事及歷史典故，其藝術文學涵養深厚，自不在話下。讓我們見識到西班牙政治人物的文化水平。也使我幡悟過來，在西班牙文學藝術有股真正振奮人心的力量，是讓人喜悅的快樂密碼，無形中影響波及受惠的層面，只要概述下列兩點，就昭然若揭。

文化的西班牙，造就無煙囪的工業觀光鼎盛

是否自古以來社會菁英的思考邏輯，會蔚成主導時勢的力量，我們不得而知。但西班牙整體對文物保存，不遺餘力倒是事實。許多13、14世紀的建築，直至今日都保留原來的風貌。隨著時光荏苒，一些歲月的摺痕、斑駁的色澤，不知不覺間出落鉛華洗盡的拙樸，脫離當時的華麗，加添時光造化氤氳，洗練出渾然天成，毫不矯飾的藝術氛圍，引發思古幽情。像多雷多，格內納達等40多處城市或建築，不但被列為世界人類文化遺產也是絡繹不絕的觀光客最喜愛的景點。

中央文化中心（centro centro） — 文化的搖籃，兼具教育、休憩， 遊覽、知性的功能

深耕文化注重歷史文物，從林立在城

鎮每個角落的文化中心，就可略知一二。而最近馬德里市政府設立“中央文化中心”，在文化上的推波助瀾，更是有目共睹。免費對民衆開放，讓大家享受頂級的心靈饗宴；一進門就有雷射光打在地上，表示歡迎的字眼，動感的喜悅傳遞科技生活的幸福感。左右兩側寬敞，明亮、舒適的空間，可無拘無束地翻閱雜誌資訊，大至書桌、躺椅小至報紙架，不論造型、色調到處展露出設計師，搜索枯腸既要保持功能性又要襯托這經典世紀建築的用心。

仰望穹頂是絢麗的彩繪玻璃圖飾，文藝復興建築風格，花卉浮雕，拱門迴廊，理性簡約又氣勢非凡，此外將西班牙各省份的徽章嵌入其中，代表王國輝煌燦爛的時光。文化中心硬體部份，保留昔日郵政電訊大樓的特色，風采依舊，只是增添玻璃與混凝土鋼架的現代元素，新舊之間無縫接軌。用晶瑩剔透的玻璃大幕棚銜接棟距，活化古老的建築，產生古今可以對話，理性與浪漫交疊互見，相輔相成的特殊美感。此外地下室的音樂廳，設有一流的音效與設備，超級視覺與聽覺的享受。登高至70米的高塔可鳥瞰馬德里讓人心曠神怡的全景。軟體部分利用數位科技將觀賞者的臉部影像扭曲，逗趣地穿插在蒙娜麗莎等藝術大作中，故意破解藝術品的崇高性，讓遊客把玩並雲遊其中，意味著‘以城市人為中心’的新時代思維。一些博物館的作品複製成巨幅相畫，產生新的語

彙、鮮活的面貌、全新的觀點。而參訪者的影像常冷不防地介入。這種瞬間即逝的影像，如浮光掠影稍縱即逝與永恆不朽的名著造成一種反差，似真似幻、亦實亦虛的場景，令人留戀低迴不已。怪不得文化中心的一組策劃人，引以為傲，標榜此地是知性的場所，不但可緬懷過去，瞻望未來，還可凝聚智慧的火花，激盪出新的想法。無可諱言本身座落在20世紀建築瑰寶，恢宏富麗的大樓，又面對美麗的自然女神噴泉，建構出如詩如畫的綺麗風光，馬德里人喜歡徜徉其間，早就是多數人共同記憶，況且四大博物館都在方圓百尺之內（PRADO、THYSSEN-BORNEMISZA、REINA SOFIA、ARCHAEOLOGICAL MUSEUMS），各設有免費時段，讓平民老百姓浸潤於浩瀚的藝術領域中，這種超奢華的享受，真令人羨慕。有此文化搖籃作育英才，未來的畢加索、高第應指日可待。

西班牙近年來經濟不景氣，失業率劇增，人民抱怨聲浪此起彼落，外界難免以為西班牙人必定憂心忡忡，陷於「山雨欲來風滿樓」的愁雲慘霧中。可是只要與西班牙人交談，除了感受他們有點經濟的壓迫感外，生活的步調依然輕鬆愉悅。因為有良好醫療制度及社會保險，加上新鮮的空氣，蔚藍的天空，燦爛的陽光，又有文學藝術的精神養分。縱使有點陰霾，西班牙還是“別有洞天”，讓快樂像陽光和煦地灑落進來。🌞





堅持夢想的行者—— 單車環球奇人吳時暢專訪

阿暢以單車為交通工具環遊世界，沒有如運動選手般的超強體能及專業訓練，沒有野外求生的經驗，也沒有足夠的語言能力處理旅程中可能發生的問題，但憑內心一股實踐夢想的強大驅動力，將自己推向一個充滿挑戰的未知旅程。

■ 駐厄瓜多代表處林筱鈞秘書之夫婿 江俊宏

緣起

2011年6月11日下午，一通電話打至內人急難救助手機，原來是1位單車環球的吳時暢先生（以下簡稱阿暢），說明腰傷未癒，希望能有住宿地方，他說只需要有庭院的空地，可以搭帳篷即可。經由內人的連繫，以及劉秀娟老師、中華民國基金會才歡董事長協助，阿暢在中文班會館找到了歇腳之處。

我們開車到亞馬遜街購物商場與他會合，初見面就被他那前後掛滿行李的單車所吸引，而阿暢看起來也像飽經風霜似的，可以看出來，他已經出門在外相當一段時間了。

阿暢在會館短暫停留1星期養傷，期間由代表處、才董事長及厄京華僑公會黃文宏會長輪流邀請用餐，在餐敘中，他告訴我們，自己長期在外旅行，並描述一些旅程的趣事，以及他環球單車旅行的動機，藉由採訪，我更深入的瞭解了阿暢的故事。

環遊世界的旅程

吳時暢今年29歲，1年多前為自己的人生開啓了一個艱難而長遠的旅程，他從臺灣出發，計劃以單車為交通工具環遊世界（自由時報曾予報導）。那時，他僅有25萬元新臺幣來實現夢想，沒有如運動選手般的超強體能及專業訓練，沒有野外求生的經驗，也沒有足夠的語言能力處理旅程中可能發生的問題，但憑內心一股實踐夢想的強大驅動力，將自己推向一個充滿挑戰的未知旅程。

阿暢於2010年6月3日從阿拉斯加出發，經加拿大、美國、從墨西哥進入貝里斯，再經中美洲瓜地馬拉、薩爾瓦多、宏都拉斯、尼加拉瓜、哥斯大黎加、巴拿馬、轉往南美洲哥倫比亞，於2011年6月11日抵達厄瓜多首都基多。

在訪談前，筆者腦中有許多的疑惑和好奇，諸如：在他漫長的旅程中，是否曾遭受挫折？是否有令他難忘的場景？而最令筆者好奇的是，究竟是什麼樣動力的驅使，讓他義無反顧地朝著混沌未明、危機四伏的漫漫長路不斷前進？以下是訪談的部份節錄：



▲ 抵達基多。



▲ 左起阿暢、黃會長、劉老師、莊代表夫婦、筆者夫婦。

單車環球夢想動機

阿暢在這趟旅程中最常被問到的，是為什麼要騎著單車流浪這類問題，通常他會回答：我想用單車環遊世界。但在第一次和阿暢聚餐的談話中，我發現他單騎環球有更深的動機，就是藉由到異地他鄉旅遊，讓自己離開安逸的環境，脫離受保護的家、抽離出週遭較固定僵化的思考模式及意識型態，將自己放在一個陌生的環境中，強迫自己去面對不安、面對未知及恐懼，藉此來磨練心志、迫使自己面對生活的挑戰，從而達到更深層的人生目標。

環遊世界是阿暢很強烈的人生目標，他認為這件事是他此生必然發生的，當他下定決心付諸實踐時，選擇了一種比較艱苦的方式：騎單車、搭帳篷、自行煮食三餐，在很有限的金錢下，去完成一個幾乎不可能的任務。在旅程中，絕大部份的時間，阿暢都是和自己獨處，騎著單車在永無止盡的道路上，和自己對話，而且時常面臨著潛藏的危機與挑戰。這趟看來是一件想要完成某種驚人壯舉，想要挑戰平常人無法想像的困難任務，在阿暢看來只是具體可見的表相行為，

在他內心深處，卻藏有更深層、超越形式的抽象動機：藉由旅遊來認識自己，了解自己真正想要的是什麼。

從幾次的談話中，筆者感受到他並非是那種將旅遊至不同國度當成收集戰利品般炫耀的人，他不願成為走馬看花的旅客，也不願將環球的壯舉當成自己的旗幟來吸引眾多媒體的目光，他的動機很單純，不是為了外在的掌聲、肯定或名聲，純粹就是為了完成自己的夢想。在不斷變化的旅程中，永遠無法預期何種人事物會來到他的身邊，總是會有突如其來的困難或危機等著他接受挑戰，也總是會有驚奇與好運陪他渡過一個個困難的關卡。過程中，他總是提醒自己不忘初衷、不忘內心強烈想要達成的目標：藉由單車環遊世界的媒介或手段，讓他看到自己能夠成為什麼，體會自己生命的限度到底有多大，從而看到真正的自己。

旅程中驚險挑戰

他一路遭受的苦難恐非外人所能體會，困難度恐怕遠遠超出想像：就天氣來說，在阿拉斯加時，徘徊在零度的寒冷環境下，要用帶著浮冰的溪水洗澡，更可怕的是，半夜從帳篷外襲來的寒風，迫使他醒來活動身體，以避免失溫；遇到連續數日濕冷的大雨天，那更是無情的挑戰。所幸從阿拉斯加一路向南，天氣逐漸暖和，但到了墨西哥竟遇到攝氏50度的高溫，在一望無際的空闊道路上騎單車，灼熱的陽光正是健康和體力最大的殺手，稍一不慎便可能中暑，甚至脫水昏厥。

阿暢一路上也遇到許多大大小小的不速之客，小如叢林中飢渴的群蚊、擾人的吸血

蒼蠅，大的攻擊性動物，則有黑熊及北美麋（moose）。其中與黑熊“過招”的經驗最令他難忘，他曾與黑熊近距離相遇，雙方相距僅5公尺，那熊約莫有2公尺高，與阿暢眼神對峙長達20分鐘。阿暢分享面對熊的要訣：氣勢一定要比它強，絕對不能產生懼怕和退縮之心，因為熊相當敏感，只要感覺你是個可以凌駕的獵物，為了食物它會不加思考地撲向你！他還分享「遇熊指導手冊」中的內容，有樹狀圖分析在什麼狀況下應採取何策略，例如裝死不一定有用，要跟熊正對面，絕不能放棄、絕不能背對熊或逃跑，而萬一種對抗的手段都失效，熊還是向你逼近，唯一的生存之道就是Fight！！

他又說到：這些動物縱使可怕，但仍有一些參考準則、應對策略可以依循，旅程中遇到最危險的不是動物，而是面對外國旅客虎視眈眈的搶匪：他曾經在墨西哥郊野遇到尾隨並欲結夥打劫的當地人，經一路閃避，他在夜幕低垂後躲入農地的草叢中，但仍被持手電筒的3人發覺，意欲加害，就在千鈞一髮之際，阿暢背後的牛大聲吼叫，嚇退了那一行人，讓他得以逃脫。

旅程中的反思

阿暢覺得：這些旅途中的經歷都將化為心靈成長的養分，週遭變化多端的環境是磨練生命開闊度、包容度的一帖良藥，在單調的踩踏動作中和自己相處，也讓他能專注於深層思考及自我對話，而有許多人生哲理的體會。在一望無際的平坦公路上騎行，時間彷彿靜止，他便思考有關時間和空間的問題：「當時間加上空間後，時間顯得無垠，而這樣的空間和時間與思念攪和在一起，是

一種濃稠的流動，在這濃稠的漩渦中，感覺不到時間的方向，是迴旋的甚或是停滯的」。

阿暢表示，在旅程的初期，時間和空間是迫使他完全臣服的兩個嚴酷因素，例如要在天黑之前趕到某個可以過夜的地點，總是促使他在1天內趕完多少里程，但他後來發現，這樣的形態並非真正在旅行，似乎只是為了趕路、只為達到目的地而忽略過程。幾個月的旅程之後，他才真正感覺到自己在旅行，而其間最大的差異，就是對時間和空間已有不同感受，一開始是被時空所壓迫，後來則是由自己依當下的狀況，來調配時間和空間，例如遇到連續上坡路這樣的空間，就不要求自己趕時間，完成一定的公里數；遇到連續下雨，就放慢腳步，甚至停下來等雨停，這是一種隨心所欲，隨遇而安的心境。

給年輕人的建議——清楚自己此生必定完成的任務

阿暢旅程中精采的故事太多，由於篇幅的關係，就以他旅程最核心的驅動力來做結尾：當筆者問阿暢，如果有給年輕人的建議，那會是什麼，阿暢說道：年輕人若（立訂目標）要做一件事，必須將它當做是人生一定會發生的事，這件事若真的是此生一定會發生，就算上帝也無法阻止它。上帝無法阻止人的自由意志，上帝已給我們全部的東西，它要我們面對自己、要我們為自己負責。「當你計劃做一件事時，若有此感覺：這就是此生一定會發生的事，縱使現在不做，以後終有一天還是得做」。「有人問我：如果你今天不做此事（單車環遊世界），會如何如何？」「我說：那是不可能



▲ 為阿暢送行（右起：梁氏夫婦、筆者、阿暢）。

的，因為這件事在我人生中一定會發生！」

阿暢認為對1個人最重要的事，即是必須很清楚確定此生真正想達成的目標是什麼，「如果知道這件事是我想要的、必然發生的，不管如何困難，就是必須去做」。

未完的旅程——一趟必然的尋夢之旅

阿暢很清楚此生一定要將世界的面貌在眼前真實呈現，因此縱使旅程中有再多疲累、痛苦、孤單和挫折，他都清楚知道，這是他必經的道路，必承受的過程，因為環遊世界此事，在他此生必然發生！

在基多1星期的休息充電後，阿暢於6月19日早上8點從基多出發，接續未完的旅程，一對熱心的僑胞夫婦也前來送行，筆者陪他騎了一小段路，即目送他的背影漸行遠去，這時我的內心清楚知道，接下來的旅程必然也充滿許多艱難挑戰，但在阿暢清楚堅定的人生目標引導下，再多的困難都將一一突破。✈

伊朗外交部於除夕派員至我團慰問(中穿大衣者為方處長仲強)。

赴伊朗巴姆救援 震災七日記

地震的救援行動，拉進了國與國之間的距離，也展現出國與國之間的情與義。

■ 前駐杜拜辦事處處長 方仲強

震災救援無國界

本（100）年3月日本遭到9級大地震及其引發之海嘯侵襲，死傷枕藉，使我憶及民國92年12月26日的清晨伊朗巴姆（BAM）市遭到6.7級大地震，當時全城房屋倒塌過半，死亡人數高達4萬餘人，傷者無數，消息傳出，全球震驚。

鑒於我國有921地震慘痛之經驗，災後世界許多國家均組救援隊到我國救災，此次伊朗大地震，我國自應派隊馳援，以回饋國際社會，是以外交部當即與有關單位研商，嗣決定由內政部消防署及臺北市消防局合組61人之搜救隊，連同3隻搜救犬及5千餘公斤之裝備，於27日晚間自臺北出發，前往救災，外交部簡部長又新並於中正機場親自授旗。

排除萬難前往救災

該搜救隊雖均為搜索救難專家，但自臺北遠赴伊朗異域，人生地不熟，語言亦不通，為使搜救隊得以專注於救難工作，外交部乃緊急核派駐杜拜辦事處處長方仲強、秘書黃志揚及駐沙代表處組長黃學敏等3人自杜拜隨隊前往協助。此行過程曲折，困難重重，惟終迎刃而解，其中種種，頗堪回味，爰以札記方式追記，以饗讀者。

12月28日（星期一）

● 下午3時，搜救隊61人搭機抵杜拜機場，方處長偕處內同仁早於轉機室等候，我搜救隊由內政部消防署黃副隊長博村領隊，臺北市消防局許隊長志敏為副，方處長旋為全團簡報。



前駐杜拜辦事處處長方仲強代表我政府捐款賑災，由伊朗駐杜拜總領事Akbar Aminian接受。

- 下午7時，全團順利登機，8時半抵德黑蘭，伊朗外交部給予落地免費簽證及免驗通關，全團人員著繡有我國旗之制服走出機場，伊朗民衆夾道熱烈鼓掌歡迎，甚至有民衆擁抱我團員，場面至為感人。

由於BAM地區震災嚴重，全團人員乃轉往國內航站準備改搭百人座小飛機赴BAM。當時擬搭機趕往BAM探視之民衆及各國救援團隊衆多，鑒於我團負有搜救任務，經方處長與機場人員交涉，獲同意我團人員優先免費上機，但因裝備過重（超過5,000公斤），乃分3批搭機赴BAM。

12月29日（星期二）

- 第1批52人於29日清晨1:45AM搭上飛機，飛行1個半小時後於3:15AM抵BAM，只見機場塔台被震垮，由臨時塔台指揮，機場內天花板全被震落，四週玻璃支離破碎，搖搖欲墜。清晨5:30AM伊方提供兩輛大巴士，1輛中型貨卡，將我團送往BAM震區最嚴重之第1區，沿途都是斷垣殘壁，觸目驚心。老舊之民宅、商店十有八九被震垮，街道上救護車、搜救團隊車輛、工程挖掘車絡繹於

途，馬路旁則不時見到挖出的屍體由白布裹著待送安葬。

我團自BAM機場開到第1區各國救助團隊指定營區後，方處長陪同黃領隊向營地指揮部報到，但聯合國震區指揮中心負責人外出，我團人員自28日晚間至29日晨雖幾乎徹夜未眠，但為爭取時間，乃火速紮營並即派出搜救隊及搜救犬，分兩組至附近災區進行偵搜。11時營區U.N.震區指揮主任Mr. ROB HOLDEN返回營區向我團人員致意，繼稱第一區自12月26日至29日已由多國搜救隊進行搜救，建議我團移師至目前最需要搜救之第4區紮營及進行搜救。

- 我團於11時許拔營搭乘車輛趕赴第四國際搜救團隊駐紮區重新紮營，與丹麥搜救隊比鄰。紮營後，方處長陪同黃領隊至聯合國BAM城震區指揮協調中心（全名ON SITE OPERATION COORDINATION CENTRE, OSOCC, BAM）以TAIWAN, R.O.C.搜救隊為名報到，為第45個派隊參加者（到30日為止共53國派隊參加）。報到完畢後，我搜救隊



搜救隊帶著搜救犬執行任務。

至災區了解環境並進行搜救。

29日下午各國搜救隊領隊會議，我團由方處長陪同許隊長志敏參加，聽取搜救區之分配及注意人員安全，防止暴民搶劫等事宜。

- 下午5時，伊朗總統哈塔米一行搭直升機3架抵BAM巡視災情，降落營區附近，記者、人群圍聚。晚間我團人員因旅途勞累及徹夜未眠，乃早早於營帳內就寢。29日日間溫度為10°C，入夜後至30日清晨氣溫降至-6°C，帳棚內僅靠單薄之睡袋禦寒，據悉團員於清晨被凍醒者大有人在。

12月30日（星期三）

- 清晨我團在營地插上國旗，並配合聯合國及其他各國搜救隊降半旗致哀。
- 全團用畢簡單自煮之稀飯，於8點分3組到U.N.震區指揮中心聽取任務分配，旋搭車至指定區進行搜索，3隻救難犬同

行，指揮中心並派有波斯語翻譯一名，連同隨我團之義工翻譯 HASSAN君一齊進行搜救工作，至午間1時30分返回營區，團員以泡麵果腹。

下午2時45分再行出動，至黃昏返回，但未搜獲生還者。據搜救隊告以，由於災區房屋多係泥磚砌成，遇強震倒塌，災民被磚瓦砸傷困於泥土瓦礫下，再加上連日來天寒地凍，縱有倖存者亦恐凍斃，故各國搜救隊鮮少搜救出生還者。

- 下午5時許，伊朗外交部長HEKHAMAL KARAZI搭乘直升機至BAM城國際搜救中心開會，特行經我營地探視，並向我搜救隊握手致意，雙方交流有如一場「搜救外交」。

12月31日（星期三）

- 搜救隊本日在BAM城繼續搜索並協助伊朗民衆找尋罹難親人遺體。
- 方處長本日上午8時30分陪同黃領



我搜救隊與其他國搜救隊於任務出發前接受聯合國救援組織人員之任務指示。

隊及許隊長接受伊朗新聞頻道（NEWS CHANNEL）專訪，表達我國對伊朗震災之關懷及提供國際人道協助之意願。其後，方處長與黃領隊前往國際搜救中心總部出席領隊會議，並代表我國接受伊朗「伊斯蘭革命禁衛軍」總司令DR.SEYED YAHYA SAGAVI少將致贈感謝狀及鮮花。

- 震災發生已逾5日，整體搜救工作逐漸告一段落，捷克、日本、中共、法國、南非等國家搜救隊及近20餘個NGO團體，已陸續拔營撤出BAM城。我隊在內政部消防署指示「盡力進行搜救工作、不必急於撤離、也不需最後撤出」原則下，續留營區。惟BAM城自清晨起氣溫劇降，白天氣溫約在10度以下，夜間則低於攝氏零度，且據氣象預告，日內將有多處降雪，基於其餘國家搜救隊大部分將於元月1日、2日陸續撤離，同時顧及我團全體隊員身體健康（據隨隊洪醫師士奇告以：到本日止我團已有分之1團員感冒，兩位團員較嚴重，有發燒徵候，已予打點滴治療中），最後亦決定撤出。
- 由於BAM震災區飛回德黑蘭班機有限，我團人員眾多，救災工具又重，方處長乃與領隊及其他重要幹部就返國行程進行研商，並與旅行社航空公司聯洽班機銜接及行李接駁等問題，隨即由黃領隊呈報內政部消防署核准，我隊預定翌（2004）年元月3日離開BAM城，抵德黑蘭後轉搭元月4日清晨飛杜拜之班機返國。
- 晚間大夥匆匆吃完除夕大餐—「康師傅」泡麵後，德國搜救隊派員3名至我營區造訪，德國佬對我團3隻搜救犬特別感興趣，問東問西，我團年輕小夥子操著生硬的英語與德國佬哈拉，雙方有說有笑，而且互換臂章、船型帽，德國佬盛讚我團的烏龍茶讚！隨

後土耳其搜救隊也派5名老將到我營區「敘舊」，原來我國921地震後，這批土佬曾兼程趕到台中災區協助搜救，其中1名老將還救出一生還者，該老將一邊得意的敘說，一邊展示其手錶，上刻有我國旗並有MOFA致贈字樣，真是「萬里他鄉遇故知」。

- 2003年即將結束，接著就是2004年新年的到來，搜救隊大夥在這BAM城之荒郊野外，嗅不到一點新年氣息，只有寒風把營區的國旗吹的刺刺作響，團員縮著脖子在簡陋的營帳旁圍著一堆營火取暖，大夥一邊啜飲著烏龍茶，一邊聽著方處長與黃組長分別「蓋」些外交趣聞，不覺已近午夜，大家互道晚安及新年快樂後即分別竄入營帳內就寢。

元月1日（星期四）

- 凌晨0時15分，伊朗KERMAN省省長KARAMI親至我搜救隊營地致贈K省名產椰棗4箱，以賀新年，並代表K省政府，對我團不辭千里前來搜救之熱忱，表示感謝。
- 上午8時我搜救隊派兩組人馬在BAM近郊續從事搜救作業。
- 上午10時方處長偕黃秘書赴U.N.災區總部洽詢元月3日我團離BAM之車輛與飛機之安排，獲告因救難行動已近尾聲，各國救難隊可由U.N.災區總部免費安排車輛送往KERMAN機場，但赴德黑蘭機票機位悉由各團隊自行洽購安排。
- 方處長返回營區後即召開緊急會議，請兩隊隊長及重要幹部與會，並作如下決議：
 1. 原訂元月3日拔營，因機位不足，成行無望，改於2日上午6時拔營乘U.N.災區總部所備兩輛巴士及一輛大貨卡至KERMAN，再由K城自行租車逕開往德黑蘭，如此可保證人員、行李裝備於元月3日午間前能抵德黑蘭，轉搭元月4日清晨

之班機離境赴杜拜。

2. 於德黑蘭安排3隻搜救犬注射防疫針，並洽取檢疫證明。

元月2日（星期五）

- 上午9時，伊朗外交部代表一行3人到我方營地送行並分送我團員每人開心果兩罐，另附印刷精美，有2千年歷史現已遭震垮之BAM古城堡圖1張，以表感謝之忱。9時20分，我搜救隊搭車3輛正式離開BAM古城國際搜救中心，沿著山路直奔KERMAN市，3小時後抵達KERMAN PARS HOTEL。
- 午餐畢全隊轉搭我方自行租用之2輛大巴士及1輛大卡車於下午2時20分出發前往德黑蘭，貨車因載全部裝備，車速較慢，搜救隊領隊乃派隊員兩名押車北上，抵德黑蘭後逕赴機場會合。
- 由於K市距離德黑蘭約近1千公里，路途遙遠，且沿線路況欠佳，來往車輛交會，呼嘯而過，險象環生，復以伊朗政府為查緝來自東南省份毒品運銷，在通往首都及各大城之要道上設立嚴密之安全檢查，致我車隊北上行進速度多所受限。為照料全隊人員，車隊於途中購買香蕉及橘子各4箱，供所有人員進用，以稍解多日來僅吃泡麵無水果之窘境。晚間10時，大夥已飢腸轆轆，乃在YADZ市路邊BEYTUN餐廳進用簡單晚餐，然後深夜繼續趕路，天寒地凍，加以路途遙遠又顛簸不堪，使全團人員幾徹夜難眠，辛苦莫名。

元月3日（星期六）

- 上午8時50分，兩輛巴士終抵德黑蘭，進住HOWEYZEH HOTEL，2人1房，大

家7、8天不曾洗澡，得以沖洗及稍事休息，欣喜之情溢於言表。此際窗外大雪紛飛，團員大部分第1次見到飄雪，興奮不已。

- 上午9時30分，黃秘書志揚陪同搜救隊代表攜3隻搜救犬，在質協葉主任安排下前往獸醫診所為搜救犬施打狂犬病及相關之疫苗，其後攜該施打證書前往德黑蘭農業部辦理驗證作業。
- 鑒於是日上午德黑蘭市區天候惡劣，大雪紛飛，外出不便，方處長與兩隊隊長研商，請搜救隊人員在旅社休息，並直接於旅館內進用午餐及晚餐。
- 是日中午得悉德黑蘭機場因大雪天候惡劣而關閉，至晚間6時始重新開放。搜救隊回程預定搭乘翌（4）日凌晨4時10分之阿聯酋航空EK976號班機，為免行李過多，CHECK IN費時而有所延誤，全隊人員在晚間12時即前往機場候機。
- 全隊人員抵機場時獲悉，阿聯酋航空公司因天候不佳安全因素考量，決定將EK976號班機自4日凌晨4時10分延至上午11時40分起飛。
- 方處長聞訊後即與搜救隊黃領隊研商，若折回旅館等候，因雪後路況不佳，交通壅塞，往返費時，不若在機場等候。於是全團人員連同龐大裝備還牽了3頭搜救犬，浩浩蕩蕩進駐德黑蘭機場。如此大陣仗，起先遭機場警方攔阻，後經協調解釋我團係協助伊朗搜救震災後候機返國，警方始允我人員於機場內座位及角落休憩，機場內雖無寒風侵襲，瑟縮捲坐在冰冷的座椅過夜，滋味當然不好受，但全體人員無怨無悔，硬是熬到天

亮，機場內伊朗民衆紛紛豎起大拇指向我團人員，表示敬佩與感謝。

元月4日（星期日）

- 上午8時餘，阿聯酋航空駐德黑蘭機場辦事處人員與方處長、黃秘書協商搜救隊人員辦理行李通關及CHECK IN手續事宜，遇兩大難題。其一為搜救隊返國將在曼谷過夜，依據航空公司規定，倘轉機超過24小時以上，行李必須於曼谷領出，不得直掛臺北。此對搜救隊共130餘件逾5千公斤之裝備及行李將造成極大不便；其二是行李超重甚多，依章需繳近3萬美元之超重費。方處長聞訊後即會見該公司駐德黑蘭機場總經理，力陳我搜救隊不遠萬里到伊朗協助搜救，請予通融與優待，該總經理極為認同，同意行李直掛臺北及大幅降低行李超重費。結果，搜救隊總行李超重3,000餘公斤，僅被索1,000公斤超重費，經再協調後，僅需付13,159美元。
- 阿聯酋航空EK976號班機誤點，於下午2時起飛，3時50分抵杜拜。盧秘書明然已代搜救隊訂妥機場過境旅館，隨即協助進住，大夥得以享用熱水浴，舒暢心懷。
- 下午5時餘，盧秘書攜帶驗證用章戳至機場過境旅館為搜救隊辦理搜救犬返台檢疫證書之驗證。晚間7時方處長在機場餐廳代表外交部招待搜救隊，全團人員享用較佳熟食，使多日來之辛勞疲憊稍解。
- 晚間8時30分，方處長及盧、黃兩位秘書協助搜救隊辦理轉機劃位事宜，並於晚間10時50分送全隊人員順利搭乘泰航班機離境，完成此次任務。

結語

我搜救隊此行不遠萬里協助搜救，此種熱



伊朗駐杜拜總領事A. Aminian致函方處長，表達伊朗政府感謝我國對Bam城震災之協助。

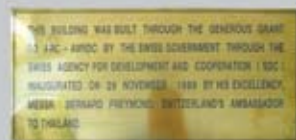
忱已引起伊朗政府及人民之關注與讚揚。另，災區係由聯合國震區指揮協調中心統一指揮搜救工作，我國雖非聯合國會員國，但參予搜救人員眾多，經驗豐富，裝備齊全，與其他國家搜救隊相比毫不遜色，頗受聯合國震區協調中心所倚重，整個行動不但增加與國際組織互動，亦為一成功的外交之旅。

伊朗政府為感謝我國派遣搜救隊赴BAM城協助救災，特由伊朗駐杜拜總領事Akbar Aminian代表其政府，致函我駐杜拜辦事處方處長仲強，轉達對我國謝忱，其對雙方情誼之重視，可見一斑。

亞蔬世界蔬菜中心

東亞及東南亞區域辦事處設施整建啓用典禮紀實

「農業外交」使我國在國際上贏得了漂亮的一仗，長年推動國際農業合作，不但協助我國拓展國際空間，也讓我國的軟實力得以充分發揮。



整建紀念匾牌

卓越成就·享譽國際

我國在果蔬方面的卓越成就早已蜚聲國際。在臺南市善化區就座落著一座代表著我國榮譽與驕傲的相關國際組織——「亞蔬—世界蔬菜中心AVRDC The World Vegetable Center」（其前身為「亞洲蔬菜研究發展中心Asia Vegetable Research and Development Center」）。該組織係一政府間國際農業研究機構，成立於1973年10月17日，我國為創始會員國，一向積極參與各項活動，並與其他會員國共享成果。

該中心之東亞及東南亞區域辦事處設於泰國農業大學（Kasetsart University）肯平

山（Kamphaeng Sean）校區，其研究設備及器材由瑞士政府於1999年11月捐贈，但經多年，已顯陳舊，我國基於泰我雙邊友好情誼，及在該方面具有能力與經驗，乃贊助該辦事處完成設施更新整建。

啓用典禮

2011年5月19日該辦事處舉行整建落成揭牌啓用典禮。當日本處陳代表銘政因另有重要公務，指派筆者偕連諮議周慶參加，並由筆者與該中心主任紀岱農（Dr. Dyno Keatinge）、泰國農業大學肯平山校區副校長宋博（Dr. Sombat Chinawong）及該區

域辦事處處長Dr. Robert J. Holmer共同剪綵及為紀念匾牌揭牌。紀岱農主任致詞時，感謝中華民國對該中心之長期支持，並強調蔬菜在當前世界糧食危機中扮演重要的角色，深信該辦事處設施之整建啓用，對加強國際農業合作將能提供平台，作出貢獻。筆者致詞時，首先代表外交部及駐泰國代表處祝賀該處設施順利整建啓用，繼稱我國與泰國一向關係友好，合作密切，有一TTT簡稱，亦即Taiwan Thailand Tie（兩國緊密連繫）即足以形容，此次啓用典禮益加彰顯兩國之友誼及對本區域之貢獻。

援助災難·種子表溫馨

此次我國亦透過該中心將援助災難之臺灣蔬菜種子一批致贈宋博副校長轉致泰國南部10省播種，蓋泰南10省於3月下旬遭受嚴重水災，該批種子對泰南農業之復耕極為重要。為示慎重，紀岱農主任特請筆者代表我國當面致贈宋博副校長，宋副校長代表泰方致謝時，現場響起一片片掌聲，充分表露出感謝之情。

臺灣的驕傲

泰國農業大學係泰國一所著名的大學，其肯平山校區，距離曼谷130公里，環境優美，面積廣闊，占地1,200公頃，堪稱泰國大學最大校區。校內各項設施相當完善，除一般教學實驗農場外，還設有全泰國最大的蝴蝶生態園、昆蟲標本展示館、昆蟲天敵研究中心等，並對外開放參觀。此次揭幕的紀念匾牌上刻有中華



亞蔬-世界蔬菜中心紀岱農主任拜會陳代表銘政互贈禮物。

民國國旗，且英泰文均以我國正式國名刻印。另外，實驗農場（Demonstration Garden）的大型標示牌上也以我正式英文國名，顯示此實驗農場係由我國所贊助。我國積極回饋國際社會的作為，如此受到泰方及國際人士的肯定，實不啻為中華民國臺灣的驕傲！

推動國際合作·軟實力發威

次日，紀岱農主任及Dr. Robert J. Holmer處長連袂來本處拜會陳代表，紀主任首先感謝本處派員參加啓用典禮，繼並感謝本處長期協助核發該中心學員赴台簽證及提供便捷服務。紀岱農主任原籍愛爾蘭，亦曾在奈及利亞工作，與陳代表前駐節該二國有難得共事經驗，2人一見如故，相談甚歡。陳代表並對『亞蔬---世界蔬菜中心』長年推動國際農業合作，協助我國拓展國際空間，讓我國的軟實力得以充分發揮，以及紀岱農主任長期以來貢獻國際社會，表達敬佩與肯定。

中華民國的外交工作是多面向的，透過這次『農業外交』的點滴活動，我們在國際上又打了漂亮的一仗！🇹🇼

尹顧問新垣代表我國贈送蔬菜種子予泰國農業大學副校長Dr. Sombat。



傳送鄉土情，發揚臺灣愛

我華語教師在美國教學 成效斐然

近年來國際間到處可看到推廣語言文化所作的努力，隨著華人影響力日增，華語文已成為全球第二大外語，重要性僅次於英語。多年來，海外的華語教師已然成為我國文化外交的尖兵。



緣起

語言學者薩皮爾（Edward Sapir）曾說：「語文是最龐大、最廣博的藝術，是世世代代創造出來的作品，就像山岳一樣偉大」。信哉斯言，事實上，語文除了是人類偉大的文化資產，更是全球化時代生存競爭的工具，近年來國際間到處可看到推廣語言文化所作的努力，其重要性可見一斑。

隨著華人影響力日增，華語文已成為全球第二大外語，重要性僅次於英語。即使在普遍使用英語的美國，其國家安全語言計畫，亦將華語列為學習重點。據估計，世界各地約有超過3千萬母語不是華語的人正在學華語文。我國擁有華語教學的重要優勢，包括傳承中華傳統文化、教導正體字所蘊含的豐厚文化歷史、擁有紮實師培教育養成的優秀師資等，已成為國際華語學習重鎮，不但吸引外籍人士到臺灣研習華語，更與外國學校合作，選送華語教師到國外學校任教。

以美國為例，教育部已協助美國各大學推動華語教育多年，在雙方合作下，並選送華語教師前往任教。隨著美國中小學開設中文課程蔚然成風，2006年起我開始與若干州政府合作，推薦華語教師至美國中小學任教。2011年起，更成立華語教師儲備人才庫，以因應美國越來越多的華語師資需求，並提供赴美任教之工作訊息及機會。

我國華語教師的教學成果深獲美國師生讚許，不但已打造了臺灣國際華語教學優質品牌，透過教學過程，更成功地推銷臺灣，讓更多美籍人士認識臺灣、喜愛臺灣。多年來，海外的華語教師已然成為我國文化外交的尖兵。

征途

教育部選送來美任教之華語教師，須具備相關系所學士或碩士學歷、中小學教師資格、對外華語教學經驗，更須英文流利及熟習美國教學方式。甄選過程相當嚴謹，除教育部之審查外，還須經美國學校審查。後者除書面審查學經歷外，很多也透過視訊，甚至在教育部邀請及安排下，親訪臺灣面試遴選。目前（99學年度）我華語教師共有28人，散佈美國13州，其中任教於中小學的有14人，於大學服務的有14人。今年4、5月間，另有猶他州及馬里蘭州派員到臺灣面試教師，預期新學年度來美任教人數將會增加。

調整風格 教導有方

甄選過關斬將，才能赴美任教，然遠赴他鄉後，真正的挑戰才開始。每一位華語教師踏上征途之後，不但須面對全新的文化，更要肩負繁重的教學工作。許秀霞原任教於臺灣大學國際華語中心（ICLP），來美後受聘於美國加州大學柏克萊分校（University of California at Berkeley）。她每週有6班共12小時的中文課，除備課、授課及輔導學生外，尚需批閱作業試卷，負擔繁重。

同在加大柏克萊的廖育勤老師每週授課15小時，課程相當吃重，該校多是大班課程，每班學生約20-25人，課程內容繁多，上課進度緊湊。她也要處理學生的作業、報告與考試事宜。另外，學校會要求教師們輪流準備教案與考試資料，每星期也要共同開會討論相關事務。

在杜克大學（Duke University）任教的洪塘忻老師就有這樣的體驗。洪老師原已習慣臺

灣的教學環境，也就是1位老師負責1個班級，這樣可以按照自己所想去設計課程、選擇自己所喜歡的教學方法，然而到了杜克大學，經歷的卻是不同的教學系統。這裡的老師必須緊密合作，尤其是大課與小課之間的連結。剛開始洪老師對這樣的方式非常不適應，覺得這樣的教學設計讓老師失去了創造力，個人風格不易展現。然而經過1年，她領略到這樣的團隊合作，能確保教學品質不會因老師素質參差，有過多的影響，對學生而言，儘管面對不同的老師，他們學習到的內容都能保持一定的水準。

作育英才 因材施教

兼顧不同的學生背景，因材施教，更是教學上嚴厲的挑戰。每位老師都有不同語言文化背景的學生。例如，加大柏克萊的廖育勤老師教過華裔背景班1、3年級初級、中級



洪慎杏老師展示學生作品。

中文課程學生，也帶過1、3年級華裔背景班及3年級非背景班，這些班別學生背景迥異，對老師真是一大挑戰。

美西華裔人口多，華裔子弟選讀中文課所佔比例頗高，華裔學生與臺灣學生學習之先備條件有別，授課重點與引導方式也須不同。許秀霞老師表示，面對不同背景學生，教師在教學方法上必須依據學生之需求及背景來調整。中文課對華裔學生只是所選諸多學科之一，與臺灣學生各科都以中文教授有很大的不同。

華裔班學生與非華裔班學生語言文化差異很大，在教材教法與教學目標上，要有所區別。廖育勤老師表示，多數的華裔學生已具備基礎聽說能力，但在讀寫表達以及語言等級提升方面則略顯不足，因此教學以閱讀、篇章寫作與書面語應用為主要方向，幫助學生培養閱讀技能及提升寫作能力。

在哥倫比亞大學東亞系中文部任教的洪慎杏老師每學期教授兩門華語課程，分別為無背景初級班與華裔初級班。前者授課對象為零起點之學習者，後者則是提供給未曾上過正規中文課但可用中文進行日常生活會話的華裔子弟選修。她也因學生背景差異，要作不同教導而忙碌不已。

原任教於南臺科技大學的劉立蕾老師目前在ASA學院任教，該學院中文班開設於曼哈頓校區，學生以一般社會人士為主，晚間上課，由於對象是社會人士，學生的年齡層、學習動機與生活背景各不相同。她越洋訂閱由師大華語中心編輯的「實用視聽華語」做為教材，以教正體字為主，真可謂用心良苦。



2009年劉立羣老師與兩位副校長（右）及教務長、郭主任（左）於ASA學院曼哈頓校區。

熱忱奉獻、教學相長

美國學生認為華語很難學，要引導美國學生學習華語，很花心思，得改變臺灣習用的傳統教學方法，師生經常互動，培養良好關係，並個別指導。但華語教師們都能克服挑戰，且以接受挑戰為樂。

洪慎杏老師就認為辛苦是有回報的。她說：「哥倫比亞大學的學生聰明勤學，教學雖然辛苦，但能見識到這些既聰明又認真的優秀學生，而且將來成為我們的友人，真是一大收穫！」

來自臺灣大學語言中心的王綸綸老師，目前在喬治亞理工學院任教。她說，該校屬頂尖大



王綸綸老師與學生合影。

學，學生玩樂之餘，也不忘讀書，且能一點就通，偶爾會見到令人啼笑皆非的華文用語造句，但這就是教學的樂趣啊。教學，可以嚴肅，也可以輕鬆，中西文化儘管有別，但是這些學生說唱逗笑起來時，都是一樣的天真可愛。

為了成功地引導美國學生學習華語，華語教師都相當投入，幾乎是花盡心思、想盡辦法；當然，過程中教師們也飽享學生熱情的回饋及教學相長的豐收。任教於密蘇里州華盛頓大學的許惠美老師便說：「在美國教學，雖然充滿挑戰，然憑著專業與教學熱誠，老師都深受學校的肯定與學生的歡迎，在付出的同時，也獲得了教學相長、精益求精的成長」

許惠美老師回憶道：「兩年的教學，不但精進了我的專業，積累了更多的教學經驗，同時也豐富了我的人生。通過教學與學生的互動，使我更瞭解外國學生的思維模式、學習策略以及兩國在教育理念上的差異。這些都是想要達到華語國際化的老師必須體認的」。

廖育勤老師也以能成為加大柏克萊分校聰穎用功學生的老師為榮：「尤其是看到那些能學到中級以上的學生，逐漸展現對中文與中國文化的濃厚興趣，學習華文的動機越來越強烈，辛苦之餘，真慶幸能得天下英才而教之」。

他鄉

在他鄉迥異文化的激盪下，能看到自己文化的獨特性，更會有一種要與外國人士分享的使命感。華語教師們身處國外的教學環境，當能深切體認其海外傳承中華文化的重責大任。



金龍勝老師的學生成果展示。



徐明德老師書法教學。



許惠美老師的學生參加中文演講比賽得獎慶功宴。

在加州大學爾灣分校東亞語文學系任教的金龍勝老師就深刻感受到異鄉傳承中華文化的使命。以今年的課程設計為例，金老師因課程提及中國菜主題，特別設計師生在中國餐館聚餐的課外活動，要求學生練習用中文點菜，實地品嚐中華美食。這種方式讓學生實地體會中華美食文化，也增進了師生的情感。

為了籌備今年5月中舉行的書法比賽，金老師也安排了一堂書法課，讓學生體驗拿毛筆，一筆一劃地寫下自己中文名字的另類感受。上完課後，學生們意猶未盡，都希望能有更多時間練習寫毛筆字。此外，為了增加活動的趣味性，他也鼓勵學生學唱中文歌曲和舞蹈，在比賽當天表演。金老師說，設計活潑的中華文化表演活動，可讓學生享受學習中文的樂趣。

在漢明頓大學（Hamilton College）任教的徐明德老師也配合該校中文部活動，向全校及社區推廣中華文化。該校今年舉辦的系列活動包括介紹電影、書法、茶藝、中國新年等，在擔任書法活動講師過程中，徐老師深深感受到參加者對華人文化的濃厚興趣，也倍感中華文化傳承的使命重大，有必要透過中文學習，持續加強多面向的中華文化交流。

許惠美老師原任職於靜宜大學華語文教學中心，現任教於密蘇里州華盛頓大學，教授2年級和3年級中文課程，每週授課約12

～15小時。她每學期都讓學生欣賞一部華文電影，並進行討論，再由學生做口頭報告。有鑒於該校華裔班使用簡體字教學，許老師特別額外要求同學認讀正體字，以利日後更能認識中華文化。她也鼓勵並指導學生多參加跟華語相關的各項比賽，借此觀摩其他大學中文學習者的表演，並給自己一個發揮才華、呈現學習成果的機會。

在杜克大學的洪塘忻老師表示，任教期間，除了教學上的體會外，最大的收穫就是視野的拓展和對臺灣這塊土地的認同。洪老師說，出國任教前，很少想過臺灣國際的地位究竟在哪，也總是以自我為中心去看世界。這兩年，透過和不同國家的人交談，才真正瞭解別人眼中的臺灣是什麼樣子，臺灣可愛的地方是什麼，臺灣需要努力的地方又是什麼。她說：「此刻，我深刻的體會到，每個外國學生都是從我們的身上去瞭解臺灣，他們喜不喜歡臺灣，想不想更瞭解臺灣，都從我們開始。身為1位華語教師，最感驕傲和感動的，就是當學生告訴我，老師，我真的很想去臺灣學中文，因為妳告訴我們的臺灣是那麼地有意思。」

這些華語老師們行銷臺灣不遺餘力，教學之餘，也協助推廣臺灣獎學金、華語文獎學金，在他們影響下，越來越多的美國學生到臺灣研習華語及修課。

收割

赴密西根州普力毛斯教育中心（Plymouth Education Center）任教的鍾潤嬌老師因於日常教學中融入相關之中華文化主題，獲美國「國際教師交流服務協會」（International Teacher Exchange Service, ITES）評選為2010年美國「國際教育週精神獎」（2010 Int'l Education Week Spirit Award）得主，並獲提名為年度國際教師候選人（Int'l Educator of the Year）。鍾老師結合臺美雙方學生，建立推動電子筆友（e-pal）之交流計畫，使參與學生藉由個別交流，瞭解雙方之文化差異。其日常教學則融入相關之中華文化主題，引導學生進行相關之傳統藝文活動，包括功夫及剪紙等；學生也學習如何使用筷子及中菜食譜烹飪。

美國國際教育週（International Education Week）為聯邦教育部及國務院合辦之年度計



EDUCATION FOR TODAY'S WORLD: Students at Detroit's Plymouth Educational Center Preparatory High School are communicating with students in Taiwan and learning about Mandarin culture through an intensive Chinese Language and Culture program. The teacher, Cathy Chung, was recently named International Educator of the Year.

Education for the 21st Century

鍾潤嬌老師獲獎報導。

畫。鍾老師認真投入之精神與原創之教學法，受到高度肯定，獲頒2010年『國際教育週精神獎』，也是對我國華語教師的一大肯定。

美國學校對我華語老師表現都很稱讚。以喬治亞理工學院為例，該校Phil McKnight系主任來信稱許「王綸綸老師的教學風格新穎並具示範性（exemplary fashion），我們非常高興有她來給學生授予中文教學，當然更感謝駐美代表處提供這個機會，協助我們招聘到這麼一位優秀傑出的教師」。除此之外，徐明德老師近獲漢明頓大學正式聘任為專任教師，也顯示該校對徐老師之肯定。

遠赴海外任教，是辛苦，也是幸福；那種成就感，除了來自於外在的肯定，更在於內心的滿足。

回首

海外華語教學之風正興，臺灣的華語教師遠赴他鄉，為的就是一份傳揚中華語文的使命感，他們在美國校園裏代表著臺灣，最期待的，就是把鄉土之情、臺灣的愛傳揚出去。他們在海外，突破文化藩籬，引導異國學子體驗及學習真正的華語文及其背後深厚的文化歷史精華，憑著赤誠與不悔的奉獻精神，辛勤經營，終能在競爭激烈的華語文市場中佔有一席之地。

PEC學校教務長Christopher Plum博士說：「美國學校相當重視國際化，希望藉由華語文之學習，讓學生獲得新的文化體驗，並擴展其思維方式，裨助其未來之成功。臺灣華語教師既專業又有理念，確實符合當前美國教育需要」，這是對我國華語教師教學的絕佳肯定。除此之外，華語教師們辛勤教學、爭取的國際友誼亦彌足珍貴，不但是—棒接—棒深耕海外華語文教學、提升教育國際競爭力的原動力，更是擴展新世紀華語版圖的重要利基。🌐

菊島夏之旅

■ 禮賓司

駐華使節團澎湖參訪活動紀實



部長伉儷及使節團與王縣長合照。

澎湖又稱菊島——這個由64座大小島嶼組成，天然景觀豐富、開發歷史悠久，且處處充滿大自然禮讚的昔日純樸小漁村，近20年來已蛻變為臺灣島嶼觀光首選之地，年遊客量也從20年前30萬人次增至目前的70萬人次，非常值得向國際人士廣為介紹。在澎湖的熱情召喚下，本部楊部長伉儷特邀駐華使節暨配偶們踏上這一串散落於臺灣海峽的海上明珠，共享炎炎夏日裡碧海藍天的風情。



部長伉儷與大使們在澎湖海邊合影。



桶盤嶼的壯麗石景讓大使們驚嘆連連。

克服萬難 勇闖菊島

每年4月至9月是澎湖展現萬種風情的旅遊旺季，由於與臺灣本島間交通便捷，加上適逢舉辦「國際海上花火節」的活動，因此往返機位常一票難求。此次行程安排實屬不易，首先，是訂位問題，所幸立榮航空機動增開加班機，終使大使們得以成行，但出發前一天又遇到颱風「莎莉佳」攪局，不禁令人擔心。經與立榮航空確認航班不受影響後，我們於是秉持著外交人員「克服萬難、勇往直前」的精神，準備好各種雨具及備案，如期出發。

熱情好客 夏艷菊島

本（100）年6月11日一早，部長伉儷偕駐華使節暨配偶乙行26人浩浩蕩蕩搭上飛機前往

澎湖，在陽光與沙灘熱情迎接下，展開兩天一夜的「菊島夏之旅」。

此次活動，澎湖縣王縣長乾發亦全力相挺。王縣長11日原訂有中國大陸之行，聽聞部長伉儷及使節團來訪，特地更改行程，除親自到馬公機場接機，並設午宴款待外，更安排計劃室主任及旅遊處同仁全程陪同，詳加解說各處景點，使駐華使節們皆有賓至如歸之感，亦對澎湖有了更深的瞭解。

澎湖「國際海上花火節」期間，每週1、4晚間均施放煙火，我們到訪的週6晚間原訂加放一場，可惜前一晚颱風過境，海象尚不平靜，為了安全起見，於是停放煙火。而我們原計劃搭船觀賞煙火並在海洋牧場上用餐，遇此光景，立即改於海邊安排露天場所用餐，在卡拉



部長與大使們在桶盤嶼即興演唱澎湖之歌。



部長伉儷與大使們在星空花火下勁歌熱舞，拉近彼此距離。

OK助興下，一行人在夏夜晚風及璀璨夜空中享用美酒佳餚，又唱又跳地度過了一個愉快且難以忘懷的夜晚。

壯麗菊島 國際聞名

隨著颱風遠離，12日下午部長伉儷及使節團乙行照原訂計畫搭船前往桶盤嶼。澎湖群島在長達1千萬年的火山活動下成為玄武岩之鄉，節理分明的柱狀玄武岩更環繞著桶盤嶼全島，使其有「澎湖黃石公園」之美稱，亦是我國向聯合國教科文組織（UNESCO）積極爭取列為世界遺產的珍貴資產，據聞，縣政府已成立「桶盤地質公園」，朝申設世界遺產邁開了第一步。

桶盤嶼西南海岸有一片海蝕平台，平台中央由玄武岩熔漿湧出所形成的同心圓小火口，形狀有如蓮花台，因此稱為「蓮花座」，隨著潮水的漲退，時顯時沒，是極為特殊的地形景觀。

除了自然奇景外，部長伉儷及使節團乙行亦適巧接觸到臺灣的傳統民間戲曲文化。當我們從桶盤嶼北面碼頭下船時，聽見不遠處傳來歌仔戲的聲音，部長伉儷即帶領著使節團循樂聲走去，原來是當地民衆正在以歌仔戲酬神。大使們對此一演出，皆看得入神，不時報以熱烈掌聲。隨後為了一窺桶盤嶼的壯麗石景，部長伉儷及使節們於艷陽下，健步如飛地沿著蜿蜒的岩石路，翻過山頭到該島的西南方，一路觀賞美景，面對大自然造物有如鬼斧神工般巧妙，大家都讚嘆不已。

古蹟巡禮 文化菊島

12日上午至西嶼參觀深具傳統閩南式建築特色的二崁古厝，在古色古香的建物中，得以窺見先民在澎湖的墾拓史以及過去的繁榮景象，大使們在啜飲消暑解渴的杏仁茶時，手中的相機亦不斷捕捉著古厝展現的歷史風華。



參訪古色古香的二崁古厝。



部長伉儷率使節團於天后宮祈求國泰民安。



參訪行政院農業委員會水產試驗所澎湖海洋生物研究中心。

下午參觀馬公市國家一級古蹟天后宮與中央古街。已有400多年歷史的天后宮，是台澎現存最古老的媽祖廟。「馬公」的原名「媽宮城」，就是因此而來。對大海的子民來說，祭祀媽祖是最重要的事，所以儘管經過時代變遷，天后宮至今仍舊香火鼎盛。部長伉儷率先於媽祖像前祈求風調雨順、國泰民安，使節們則不分國籍與宗教，也入境隨俗地，紛紛祈求媽祖保佑平安。

發展永續 綠色菊島

為使駐華使節們瞭解澎湖的產業發展及我國保育海洋資源與打造低碳經濟的努力，此次菊島之旅，除欣賞澎湖的自然美景及人文歷史外，亦安排了知識性的參訪節目。11日上午使節團造訪了千附公司馬公海水淡化廠，聽取專業技術人員解說海水淡化的技術及成果；下午參訪行政院農業委員會水產試驗所澎湖海洋生物研究中心，除藉以認識澎湖周圍海域之豐富魚種外，更瞭解我國對於維護海洋資源及研究與保育海洋生態的豐碩成果。12日更參觀了中屯風車，瞭解我國充分利用綠色能源，以風力發電打造低碳島嶼的情形。

結語

澎湖果然有其難以阻擋的媚力。此次之旅，雖有諸多困難橫互，但駐華使節們終得以順利成行，且滿載而歸，除了要感謝天公作美，使澎湖未受颱風影響外，更要感謝王縣長及縣府同仁的鼎力相助。

馬總統曾多次提及，我國面積雖小且邦交國數量不多，但由軟實力展現出的巧實力卻成功建立「小而強、小而美、小而有說服力」的國際形象，產生令人無法忽視之巨大能量。此次澎湖之旅，使節們皆對我國推動「自然與人文並存、發展與環境兼顧」的努力留下深刻印象。回程時楊部長表示，各國駐華大使們經過此次菊島之行，不但深刻領略澎湖之美，並感受我政府將當年被葡萄牙人稱為「漁人之島」的澎湖打造成國際觀光勝地之用心，相信使節們未來回到母國或是到世界其他地方，都將成為澎湖的觀光大使，將澎湖之美推向國際舞台。✈

桂河大橋懷舊

■ 駐科威特代表處 劉國興

桂河大橋的故事感人，一首享譽全球的尼古遜上校進行曲更是膾炙人口，佇立在桂河大橋上，享受這個異世界的旅程，令人內心激動不已。



慕名已久的桂河大橋

2011年1月下旬由臺北赴科威特任所，途中停留曼谷數日，其中1日前往慕名已久的桂河大橋，目睹此一享負盛名的昔日爭戰關鍵之地，內心激動不已。

超越原著的動人電影

桂河大橋的故事感人，一首享譽全球的尼古遜上校進行曲更是膾炙人口，事源二次大戰期間日軍迫使英、澳、荷蘭等國戰俘修建跨桂河打通泰、緬戰區的大橋，工程倍極艱辛，且死傷累累。這段戰史，於1957年改編為電影，由英國名導演大衛連（David Lean）執導。大衛連的電影，另有阿拉伯的勞倫斯、齊瓦奇醫生、雷恩的女兒等等，每片都是電影超越原著的故事，轟動一時而舉世有名。猶記小時候觀看此片後，整個學校或鄉里不時都在吹奏尼古遜上校進行曲，久久不絕，對早川雪洲演的日本大佐也印象深刻。這部電影數十年來看了10次以上，每次都有不同的感受，每次經過曼谷也都想前往一行，如今終獲實現。

啓程

是日上午7時一刻，坐上旅行社小巴士後向西北行，好不容易擺脫曼谷市區的車陣，8時到達一長途旅遊集散點，接導遊上車。續向西北

行，路面寬廣且無紅綠燈，像是高速公路，但又有摩托車行駛其上，只見路旁樹叢、芭蕉不斷。導遊點名時，居然有一日本人在座，不知其懷何種心情而來。續往西北，車行1小時20分鐘，轉入小鎮Muang Kanchanaburi，遠近無山，屬平原區。再行5分鐘，路旁即見一約4個足球場大之墓園區。

該墓園在此地區二次大戰盟軍三墓園中屬最大，所葬多為1942年為築泰緬鐵路而亡故者，總計埋葬6,982人，澳洲籍約5,000人，荷蘭籍1,800人。雖是墓園，但見碧草如茵，排列整潔，間植野花。每墓矗以半公尺見方暗黑斜面大理石墓碑，底部書寫親友懷念字句。吾等在此駐足約半小時，遙想電影情節，其中犧牲人物墓園即在眼前，不覺益增感懷。

號稱五層的博物館

由墓園車行5分鐘，來到桂河橋畔之戰爭博物館。首見當年日本運兵火車一節，左近為泰式五層樓建築，古灰蒙塵，非如一般博物館整建方整，燈光則尚明亮。此博物館號稱5層，惟上下大小不一，或陽台式，或頂篷式，頗像臺灣鄉下兼有曬穀場的農家，內有陳列室幾間，展示舊照片、舊兵器，簡單圖示等，另並展出當年日軍火車頭、吉普車、軍用腳踏車及一旁載人之軍用摩托車，軍用相機、鈔票等亦在列，還有後勤用之



打字機，甚至縫紉機等，用品林林總總，準此以觀，一軍之移動，誠不易也。而除日軍用品外，盟軍亦多有遺物展出。

沿著路軌看風景

臨河一隅鋪陳當年火車路軌一小段，涉足其上遠望，桂河大橋約在200公尺之外，兩旁小型鐵半圓孔架分別為3及5個，橋中央則為帽型2個大鐵孔架，造形與電影類同。橋上遊人如織。橋下偶有小汽艇穿梭，河水碧綠。博物館之1樓特闢建為國家紀念佛堂。

見證足跡

博物館參觀約半小時後，大夥即信步前往大橋一行。今日此橋長約1,500公尺，寬約10公尺，離河面約30公尺，上鋪鐵軌。鐵軌有摩擦痕跡，證明仍在使用。佇立橋上，可望遠山，惟四周已無熱帶叢林，與電影場景截然不同。眾人行至對岸，見橋墩左下置一木碑，上書「中國遠征軍紀念碑」，惟無銘文，且甚簡陋，雖未聞當年中國遠征軍與桂河大橋有關，但足徵大軍曾途經此地。



下一站的故事

折返原岸，只見約3、4百遊客雜處，不知下一行程為何。約10分鐘後，一列火車駛近，此處無月台設備，於是大夥有如當年築路工兵，一擁而上，搶占座位，車廂內已有來自英國的遊客及在中國大陸教英文的美國學生。火車為柴油動力，內部無冷氣，木板座位，搖搖晃晃，乘坐時仿似回到當年。車行1小時20分，沿途所見盡為甘蔗、玉米作物，偶見稻田雜以香蕉園，中續停一站，不久抵一山河交界狹路山谷，恐已近泰緬邊界矣。

此行暢懷所見，感觸頗多，爰記述之：

靜靜的河水依舊流向南方，
歷史的煙雲也不曾改變行藏。
起伏的心情不因紀念的慰藉而稍減，
亂離爭戰仍是你我鬱結的濫觴。

永久的安息換來潔白和平的文字，
千里家鄉的呼喚早已化作郊野的鷹揚。
但精神意義的存在豈曾改變，
故事的敘說層層繼續地堆放。

祈求宿昔的仇恨早已化解，
瘋狂的對峙難再成殃。
來去多時願一遊之地，
真實的感覺將記久長：
戰俘的犧牲是眾所重視，
為這桂河大橋之行平添榮光。





老兵不死 只是凋零

長江後浪接前浪，老一輩的外交鬥士都已退出戰場，由年青的一代接任。如今外交雖然「休兵」，「備戰」仍是常態。

■ 孫賢照

戰場上永遠的鬥士

我國對日抗戰勝利後，國共兩黨兄弟鬩牆，展開了一場你死我活的鬥爭，規模之大，不遜於兩次世界大戰。國府遷臺後，戰場移至外交方面，駐外使館也因此成為前線，我駐外官員面對強敵，在險惡的環境中，上下一心，為維護國家權益，嘔心瀝血與對岸搏鬥，如今兩岸外交休兵，當初自外交戰場上退下來的鬥士仍舊健在的都已是風燭殘年的老人，即使我這個後輩，今年也已82歲了。

■ 老兵不死，只是凋零

我退休後，隨家人來美國大華府地區定居，一晃就是17年。自我來後，華府幾乎看不到新的退休同仁；反而是，退休前輩不斷減少，不是返國定居就是魂歸天國，留下來的都是年逾80的老人，大家即使仍胸懷報國壯志，也已力不從心了，真可謂「老兵不死，只是凋零」。

■ 退休後的生活

自從電話流通以後，親友們無事串門的習俗被徹底打破，拜會親友必須事先電話相約，否則便是不禮貌，可能吃閉門羹，於是公共場所便成為親友相聚的所在。華府的華人通常是在餐廳以聚餐的方式聚會，因此每到週末，餐館的生意特別興隆。最初，居住在華府的外交退休人員組成了「健仙會」，每月由會員輪流作東，在自己家



中聚餐，聯繫感情。後來因人數逐漸減少，於是加入了僑界人士，地點改在遠東飯店，「健仙會」就不再專屬於外交部退休同仁了。我因耳聾早已不能參加，目前能按時參加的本部會員，據我所知，大約只剩下丁世蓮女士和在華府離職的端木冠華與黃純謙等3人。此外，由華府退職的周谷等人在竹園餐廳每月也舉辦一次定期聚餐，但繼江偉民3年多前去世後，老將廖碩石也遷居退出，再無消息，目前該會只剩10餘人，本部同仁也只剩下周谷夫婦而已。這對賢伉儷倒是老當益壯，此間每週出刊兩次的「華盛頓郵報」特闢專欄，供他倆發表專文。周是現代史學家，寫的自然也是現代史方面題材，直到今年才告封筆；他的夫人吳崇蘭女士是前駐伊朗大使吳南如之妹，在文壇早具名聲，現仍在「郵報」的「華府人物」專欄，每週1次，以生動活潑的文筆報導華府地區的名人軼事。

外交部旅美退休同寅協會

退休同仁亦另組「外交部旅美退休同寅協會」，自成立以來，每年春季，駐美代表處都會在雙橡園舉行1次餐會，邀請華府的會員們聚餐，最初席開5桌，嗣後人數逐漸遞減，3年前已不能單獨邀宴，改為與代表處同仁春節

同樂晚會合併舉行，由於晚間不便駕車，年老的一輩如前顧問范道瞻、周宏藩、楊承廉、楊蔭萱、林儒曾等便都未再出席，范顧問的道德文章素為外交同仁所欽慕，在僑界也因經常在「華盛頓郵報」的「嘗試集」詩文版發表詩文而有名聲，可惜自從跌傷不能出門後健康狀況日益衰弱；較幸運的是周顧問宏藩，他出身浙江望族，在賢內助的盡心照顧下，不曾有過跌傷，兩年前，他們遷入市郊1所豪華大廈內，出來便是大型購物中心，極為方便，他平時尚能扶杖慢行，但因耳聾體衰，仍不輕易外出；年逾90的前輩楊承廉也是較幸福的1位，2年前我陪岳父母到1家自助餐廳午餐，正好他和家人也在用餐。楊老是故考試院長楊亮功的姪兒，他的女公子是位律師，去年曾代表他參加代表處的餐會；楊顧問蔭萱是較年青的一輩，但也82歲了，身體尚健，他與我同住一條巷的東、西兩端，聯繫較多，退休後，最初尚參加當地僑社的各項活動，去年因輕度中風，也開始深居簡出。今年他與林儒曾、丁世蓮等都未參加代表處的餐會，他的夫人因有主持代表處子女中文學校的經歷，現在美國國務院教授外交官華語。這工作她是駕輕就熟，又有不錯的津貼，故雖年逾70，仍樂此不疲。當然，主持協會會務的簡任秘書程時敦也需一提。程秘書雖已86



高齡，仍精力充沛，多年來同寅協會的會務一直靠他主持，他並樂捐經費，精神可嘉。該會由當初的創始會員一次組成，嗣後即未接收新成員，例如前駐美副代表張文中退休來美後便不獲入會，長此下去，遲早將無以為繼。

此外尚有兩位曾在華府短暫定居、在外交戰場獨當一面的戰將值得一提：其中1位張仲仁曾任駐吉隆坡總領事，現在的副總統蕭萬長當時曾在館內任領事，算是他的部下。他來華府後，一度參加在我家附近麥當勞餐廳每週一舉行的早餐會，參加者另有周宏藩、林儒曾、廖碩石等夫婦，餐畢就去附近的惠頓公園散步。惟該會維持不久便告解散，張大使也隨即離開華府；另1位是曾任駐波扎那大使和駐火奴魯魯（現稱夏威夷）總領事的濮德玠，他的公子濮大為曾被當選臺北市長的陳水扁提名任工務局長，惟因已入美籍未獲議會通過。濮大使在華府暫住不久就去火奴魯魯與女兒團聚，後即逝世。

發揮長才為僑社服務

同仁退休後，只要有機會又有能力，無不願發揮長才，無條件地為僑社服務。在此舉出工作頗有成效的兩位，他們雖也年近80，相對仍算是年青的一輩：1位是代表處的書記官李順招，她在退休前與其夫婿劉培將軍在華府創立了「元極舞社」，親自教學，獲得僑界無數人的歡迎，尤以女性為最。元極舞純以健身為目的、具有佛教色彩，但不涉政治。該社每週末定期操練，每年夏季更舉行元極舞大會，會後聚餐，參加各隊除中文學校外，也吸引代表處





組隊參加，每屆比賽，學校的室內體育館為之客滿，極為壯觀。幾年來，這個社團已成為大華府地區最大的僑社社團，代表處的書記官職位不高，李順招女士真算得是「小兵立大功」了。

另一位是代表處的顧問毛先榮，毛君原是教育部司長，派到華府任文化參事，後退休，發揮所長，以毛戎化名在華府開設畫室，又在各中文學校教授中國書畫，曾多次開辦書畫展，歷次華府的重要僑社文化活動，他很少缺席。幾年前，他兒女為他舉辦了一場70壽辰餐會，到賀者有200餘人，足見他在華府聲譽之隆。毛君不僅擅長書畫，且對京劇有極大造詣和興趣，他主持的「華府中華國劇社」，年年演出京劇，從未間斷，甚且1年內連演2次，每次公演都是盛況空前。僑界的京劇人才分散且經費不足，能有如此成績，很是難得，本年，該社將配合慶祝我建國百年，在3月及10月公演兩場京劇。毛君一心發揚我國固有文化，不求名利，令人欽佩；而「華府中華國劇社」自創社伊始，社友即有不少著名學人如劉大中等名票，現社內仍有多位社友具博士學位，他們對京劇樂此不疲，藉娛樂老人團結僑心，於鞏固我國固有文化，也是功不可沒。

子女伴隨安享天年

最後，要一提我的岳父孫至京先生。這位外交部的前輩，抗戰期間進入當時著名的西南

聯大（其時大學尚無聯考），與張仲仁大使、周宏藩顧問都是同學。畢業後分發到外交部實習，曾先後在亞太地區不同的總領事館任領事，三進三出，最後在宋卡四度領事任內自願退休，來美與家人團聚。他的5個子女都住在大華府地區，長女隨我，其他4人則都學、事業有成（兩女公餘進修，都獲約翰霍普金斯大學電腦碩士學位）且十分孝順。如今岳丈已92高齡，在子女的安排下，與頃度過八八米壽的老妻同住進此間的「看護之家」，頤養天年，食宿無虞且一切都有護士照料，這樣的福份真希望每位老人都能享有！

休兵與備戰

長江後浪接前浪，老一輩的外交鬥士都已退出戰場，由年青的一代接任。如今馬英九總統推動「外交休兵」，在此情勢下，我外交官員是否就可安作太平官呢？我想是不會的。當前，兩岸在兩個政治實體的現況下，外交與國防仍將處在第一線，外交雖然「休兵」，「備戰」仍是常態。相信這是所有國人的共識。至此，我憶起三國時，蜀國特使鄧芝對孫權所說的一句話：「天無二日，民無二主，……未識天命所歸何人。但為君者各修其德，為臣者各盡其忠，則戰爭方息爾。」（見「三國演義」第八十六回）這或許是我外交工作者在當前情勢下的自處之道。🌐

麥卡錫酒館

■ 駐愛爾蘭代表處 曾厚仁

當太陽西下進入黑夜的時刻，夜生活的美麗才又再度的展開，麥卡錫用自己的堅持與主觀意識，為麥卡錫酒館寫下一篇篇傳統民俗的趣事與故事。

進入黑夜的城市

都柏林城區的大街小巷，到處可見別具特色的酒館（Bar）。對多數人來說，這無疑是令人興奮及歡迎的景象，可以馬上聯想到一幅熱鬧喧囂、生動活潑、雅俗共樂的畫面。但對我而言，這個街景卻帶了點壓力。

飲酒文化

我從來不擅飲酒，看到任何含有酒精的液體，都會眉頭一皺，體內的結構也自然升起自衛的反應。記得多年前在駐美代表處服務，有次李大維代表在雙橡園宴客，我奉示作陪，席間才幾口紅酒下肚，竟然發生盜汗現象，臉色發白，不得不尷尬的告退到一旁稍做休息。有過這樣的經驗，愛爾蘭的飲酒文化，對我來說可不是什麼好事。

和英國人相比，愛爾蘭人喜歡上酒館的程度似乎更勝一籌。酒館是他們生活中不可或缺的一部分，不論何時總有許多人在酒館流連，混雜在週遭都是認識或不認識的酒客之中，天南地北的高談闊論。酒館好像有股難以抗拒的魅力，把大批人不知不覺的吸引進去，而它無形中也變成了社交場所。我從沒看過到酒館來買醉的，到此來消磨大半天時間的倒是不少。





和選民交流的場所

聽說愛爾蘭的國會議員都有自己專屬的選區酒館，他們每週定期來此和選民交流，很多請託和選民服務就在酒館進行，把酒言歡之間，許多頭痛的問題就此搞定，形成一種特殊的政治文化。我曾經在國會大廈的迴廊遇到一位眾議員，相互簡短寒暄後，我聞到他身上隱隱散發出一股酒精味，為了避免尷尬，我故意顧左右而言它，反倒是他毫不介意的笑稱，剛剛在外頭辦完公事。

享受改變，轉變心境

去年9月到愛爾蘭之初，我下意識的儘量避免到酒館洽公，但這樣的抗拒，不久就堅持不下去了。我被迫改變策略，既然要犧牲享受，何不享受犧牲。那時正好新聞文化司夏季昌副司長率領「外交小尖兵團」來訪，我們安排全團去參觀已改裝成博物館的健力士（Guinness）啤酒廠舊址。這啤酒問世至少已有250年，博物館內陳列當年酒廠的各項機器和設施，配合照片及紀錄影片的說明，完整呈現健力士的風光歷史。

愛爾蘭人的國飲—來自圓心的酒廠

其實健力士公司的總部早在1932年就已遷到倫敦，但它在都柏林仍設有全歐最大的啤

酒廠，每日生產250萬品脫（pint）的健力士啤酒，每年為愛爾蘭賺進20億歐元的可觀利潤。直到今日，健力士啤酒仍然是愛爾蘭人的國飲，它帶著細膩泡沫及獨特苦澀的口味，風靡世界各國。可惜我們的「外交小尖兵」都未成年，不得飲酒，但季昌兄和我都趁機領略了它的風味。愛爾蘭人說，以都柏林為圓心向四面八方延伸，離圓心點越近，那裡的健力士啤酒就越好喝。健力士博物館的頂樓有家都柏林最高的酒館--「重力酒館」（Gravity Bar），這是一間全部由透明落地窗環繞的圓形酒館，從這裡可以360度俯瞰都柏林全市景觀。當然，在這酒館更可品嚐到全世界最香醇好喝的健力士啤酒，因為它直接來自圓心的酒廠，啤酒特有的風味完全沒有在運送過程中流失。

閱讀

啤酒對我的誘惑不大，但都柏林市長官邸側邊有一家「哈利酒館」（Harry's Bar），我每次開車經過都會被它吸引，因為哈利是我的英文名字，看到這家酒館，總會油然而生一股莫名的親切和好奇感。有位愛爾蘭朋友告訴我，看到自己名字的酒館而過門不入，這是大不敬啊！我想這只是玩笑話，不以為意，後來讀了「麥卡錫酒館」（McCarthy's Bar）這本暢銷書，才明白箇中究竟。



「麥卡錫酒館」(McCarthy's Bar)暢銷書。

「麥卡錫酒館」一書在2000年出版問世，曾經數度登上此間暢銷書排行榜。作者彼特麥卡錫(Pete McCarthy)曾是廣播電台和電視節目撰稿及主持人，獲頒過最佳電視旅遊作家獎。他在2004年過世，生前出版過兩本書，都是敘述愛爾蘭各地風土民情的遊記類文章。

和其他遊記不同的是，麥卡錫的旅遊多半是隨興所至，他給自己訂下最重要的一個原則是：「絕不經過有自己名字的酒館而不入」

(Never Pass a Bar That Has Your Name On It)。就這樣，有點像孩子們玩連連看的遊戲，他被數10個散佈在各處的「麥卡錫酒館」牽引前進，旅途中邂逅了各式各樣的愛爾蘭鄉土人物及外籍觀光客，他的旅遊見聞和觸感大部分來自這些酒客。

堅持的傳統與文化

對於那些認真想找一本旅遊指南的讀者，「麥卡錫酒館」很可能會讓他們失望。首先，這本書略嫌過時，書中描寫交易時還是用鎊計價，而非歐元；另外，它絕大部分篇幅在介紹

愛爾蘭西部及柯克郡(Cork)，對東部、中部及西南一帶敘述甚少。首善之區的都柏林更未受青睞，作者似乎刻意迴避這個摻雜了太多外來影響的大城，僅約略提及都柏林已淪為咖啡店(Cafe)林立的大都會，而城裡許多酒館店面的古代凱爾特符號太過亮麗，顯得膚淺且虛偽，言下帶著幾分感傷和遺憾。由此可見，麥卡錫的主觀意識很強，書中呈現的是他懷想的愛爾蘭傳統民俗，對於近年來經濟強勁發展後所衍生的新潮文化，他頗不以為然，甚至還有點鄙視和不屑。

探索麥卡錫

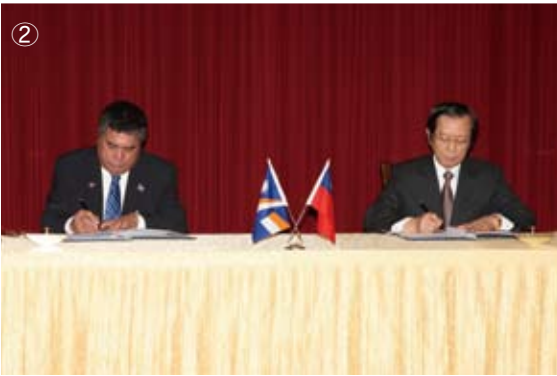
隨著麥卡錫的作古，他寫遊記時究竟帶著怎樣的動機和心情，已經很難去查考。但我很懷疑他的旅程真的是隨興所至，那些無意中停留的酒館，真能產生這麼多趣聞、激發出這麼多靈感嗎？我想作者可能沒有設定旅遊行程，但書中有些「麥卡錫酒館」的出現太過水到渠成，酒客的漫畫性格也過於順理成章，它所架構的生動諧謔畫面，成了貫穿全書的鮮明色彩和幽默風格，但在取捨材料時，似又難掩斧鑿之跡。

麥卡錫的成長

彼特麥卡錫生長於英格蘭，母親是愛爾蘭天主教徒，父親是英國人，他幼年時經常回到母親在愛爾蘭西部農莊的家鄉過暑假，因此具備純樸的鄉土氣息和對傳統的認同，但他成長過程中，卻沉浸在英國上層社會的思惟，慣常以世故及批判的眼光看待週遭事物。這兩種背景的融合，使他在嘗試捕捉愛爾蘭的本土意識時多了一份敏感，對自己熱愛的家鄉有了另一種執著。他的觀點可能因為個人對傳統的懷念而帶有偏見，但任何人都無法否認他對這塊土地流露的真情。👤

活動花絮

影像傳真



- ① 楊部長會見瓜地馬拉外交部長羅達斯。
- ② 楊部長與馬紹爾外交部長席克簽署兩國引渡等協定。
- ③ 楊部長會見美國聯邦眾議員伯頓。
- ④ 沈政務次長會見波蘭國會外交委員會主席基那瑞斯。
- ⑤ 沈常務次長會見史瓦濟蘭天然資源部長桑蒂蕾。
- ⑥ 侯常務次長會見以色列國會議員虞瑪。



中華民國外交部

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS-REPUBLIC OF CHINA

100 臺北市凱達格蘭大道2號

No.2 Kaitakelan Blvd., Taipei, 100, Taiwan, R.O.C

TEL:(02)2348-2999

<http://www.mofa.gov.tw>